SCデラックス&スペシャル

絶賛発売中!!

ゴクウ全3●●ゴクウ・MOONLIGHT SCOPE●バット
TAKERU全2集 寺沢武一
集火①▶⑨ 藤原カムイ×寺島 集
●●カムイ全集①▶⑦●CLIP ●原カムイ
M一発全4集 さいとうたかを
COSMOS楽●記全5集 ますむらひろし
●えノ 集人くん全2●●いじめてくん ●火星田マチ子
●大星ルンバ 吉田戦車
らっきーまん全3● たなか亜希夫
3集児くん全2集●全集3●児くん いがらしみきお
バイオ・ハンター●ごめんあそばせ①▶2 細野不二彦
●手にしやがれ全2● 末松正博
超人ロック全19● 聖悠紀
からげんき ほりのぶゆき
三集志全10巻 寺島集×小島利明×宇志清
ラブマシンクロイド全5●●
フェザータッチ・オペレーション全2集 柴田昌弘
「ストリートファイターII」アリアインターナショナル
株式会社カプコン×株式会社カルチャーコム
天集の炎全2●●カサババ 中川いさみ
●腕してもいい頃全7●●やるっきゃ騎士(ナイト)全7巻
みやすのんき
レモンエンジェル全7● わたべじゅん
●しさせてBABY全6集 大島岳詩
TAKE IT EASY 岡崎京子
毎日が秋の空 椎沢エリカ
集集集①▶③ 岡野玲子+夢枕獏
ストッパー全8集 本島新司
パンチ・アウト① あべかよこ
ヴィシャスの街全2● 谷地恵美子
クレオパトラDC 全8集 ●バスカルシティー全2巻
●ソニックデザーター 新谷かおる
ときめき●●マニュアル ともち
お宝姉妹の大冒集 山咲ショウマ
NOW PRINTING そうめくみ
こともなし尚一郎!! 全3集 富本たつや
アタゴオル① ますむらひろし
てれびさん① ほりのぶゆき
LIVE// ① 市東亮子
スターダストメモリーズ 星野之宣

僕らの変拍子
冬目景

ISBN4-7962-4355-0

C9979 P520E

雑誌 50326-15

定価520円[本体505円]

バーガーSC

絶賛発売中!!

白と黒の羊●ソニック・デザーター編 銀色の照編 全2巻編シリーズ
1/1000SEC 全2巻編 ジェントル馬 全4巻 新谷かおる
ストッパー 全12編 水島新司
ジャスティ 全5巻編 ラグナロックガイ 全7巻
編どきどきハートビート 全4巻 岡崎つぐお
サクラ サケ 全2巻 たいすき！全3巻●愛をあげよう!!! ともち
熱烈的番好ガール 全3巻●うららコネクション 全2巻●
カンパニーがある編 JOY²ばにっく 全2編 山口まさかず
アタゴオル物語 全9編 ますむらひろし
編編王 全5巻 亀崎家児×MAT
遥女とクロスワーキング 全2編●ハイヒール80M8!! 全5巻
春日光広 仙道呪術烈士TAO!!▶3 井上克美
サイラス 全4編 工藤かずや×秋月めぐる
新選組 全5編 工藤かずや×金井たつお
ゴクウ・神の編編・編の天女編・天空種様編・妖女カサントラ編
寺沢武一 ハートロック 全4編 うちやましゅうそう
モグモグちゅうりっぷ!!▶2 そうめくみ
とりぶるりトラブル 高田女紀良
瑠璃色アラ カルト!!▶2 牧野靖弘
アタゴオル玉手編 全5巻 ますむらひろし
小夜子!!▶2 横沢きみお
おさわがせプリズムレディ！ 新名あき
僕はミニに恋してる 全6編 みやすのんき
ZERO編僕らの変拍子 冬日 景
海編川青!! 由吹シュウマ
ブルースキャナー 工藤かずや×山口まさかず

僕らの森の扉

ぼくらのへんぴょし

冬目 景

僕らの森的分子

ぼくらのシンリ

CONTENTS

3
OUR CHANGE OF RHYTHM

69
CITY OF SPIRITS

99
TEACHER OF THE CURRENT STATE RC-01

125
THE SOBERING DREAM

159
THE SILVER BIKE

179
LIKE THIS

197
THE TATAMI THEATER

221
POSTSCRIPT

★本作品はフィクションで、実在の人物・団体等とは無関係です。

僕らの
ぼくらのへんたい
変態

THUMP
I'M JUST BEING FOOLISH.

HOW ABOUT GOING TO THE MOVIES WITH ME, ON THE WAY HOME TODAY?
WHAT KIND?
"OZU."
WHY NOT? ALL YOU EVER SEE ARE ACTION FLICKS.
SO THAT'S WHAT IT IS..
oh yea!
IT'S A CLASSIC ISN'T IT?
NOT A CHANCE.
I LIKE TO SEE THIS KIND EVERY ONCE IN A WHILE.
WHAT IS WITH YOU?
AND YOUR ATTITUDE?

*TL NOTE: A TYPO? EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/ASUJIRO%5D_OZU
A FAMOUS FILM MAKER DURING THE 1940S IN JAPAN

ANYWAY, AREN'T YOU SUPPOSED TO BE PREPARING FOR EXAM AND SHOULDN'T HAVE TIME FOR THINGS LIKE THIS?
AND YOU'RE SAYING YOU DO?
I HAVE A RECOMMENDATION LINED UP; SO IT DOESN'T MATTER.
SORRY FOR NOT BEING ABLE TO TAKE THE TEST IN THE SAME PLACE
Heh heh
WHY YOU CHEEKY LITTLE TWERP!
IF IT BUGS YOU SO MUCH, WHY DON'T YOU SHOW OFF YOUR MEAN ABILITIES AND ACE IT?
ho ho ho
ANYWAY, I'M GOING TO POP UP LATER AT THE CRAM SCHOOL FOR A BIT SO I'LL BE A LITTLE LATE.
WAIT FOR ME AT THE THEATER, OKAY?
IF YOU MAKE ME WAIT, I'LL GO HOME
YOU TWO ARE SUCH GOOD FRIENDS.
YOU THINK SO?
EVEN THOUGH WE'RE SEPARATED BY ARTS AND SCIENCE
IT'S THE END YOU KNOW

MY GIRL-FRIEND HARUKO MURAKAMI AND I WERE IN THE SAME MIDDLE SCHOOL
AND ONE WAY OR ANOTHER, STARTED GRADUALLY GOING OUT...
KAAAA
AAWW
YOU ONLY OPENED YOUR HEART TO ANIMALS BECAUSE YOU WERE DUMPED.
QUIET.
It's like you're quiet a lot.
WHEN YOU START TO GET USED TO THEM, THEY ARE KINDA CUTE
WHAT IS SO MUCH FUN ABOUT GIVING FOOD TO THE CROWS?
IT JUST IS.

YOU WANT TO TRY DOING THIS, TOO?
THAT WOULD BE NICE.
BUT I HAVE HEARD THAT ON THE NEWS BEFORE...
DUN-NO.
.....
I WONDER IF CANNABIS WILL REALLY GROW FROM BIRD FOOD?
AH
HERE.
THIS THE FEED?
SEEMS MY LEFT HAND IS STILL ACTING UP...
MY BAD.

YOU ARE NOT GOING TO PLAY THE PIANO ANY-MORE?
IT SEEMS TO GET COLD CHILLS EVERY NOW AND THEN...
IT'S ALREADY BEEN ABOUT 3 YEARS
I'M DONE WITH IT.
IS SUCH BAD LUCK...
HAVING YOUR HAND RUN OVER BY A BICYCLE
IT'S NOT LIKE I WAS THAT GOOD AT IT, ANYWAY.
BUT IT IS STILL A BIT OF A SHAME...

I AM A PERSON WHO WHEN KNOCKED DOWN, DOESN'T JUST GET BACK UP
I'M GOING HOME.
I GUESS YOU COULD SAY BECAUSE OF IT MY LIFE TOOK A 180 DEGREE TURN.
BUT YOU DO HAVE YOUR RECOMMENDATION GUARANTEED.
DID HE USED TO PLAY PIANO IN MIDDLE SCHOOL?
YOU KNOW YANAGAWA...
HE MUST HAVE BEEN PLANNING ON GOING TO A MUSIC SCHOOL OR SOMETHING
.....
WHAT? AND HE STOPPED?
YEAH SINCE HE WAS ABOUT 5.

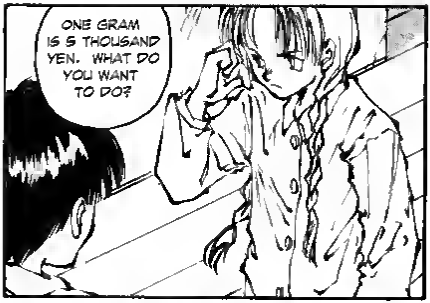
OH... BUT HARUKO, YOU PREFER THINGS THIS WAY, RIGHT?
I MEAN... YOU CAN GO TO THE SAME SCHOOL THIS WAY
UM... I DON'T REALLY THINK ABOUT IT SO MUCH...
.....
.....

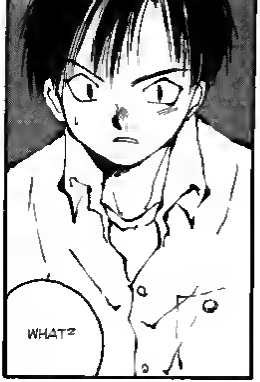
I WONDER WHAT I'M GOING TO DO UNTIL TONIGHT...
GUESS I COULD JUST GO TO THE GAME CENTER OR SOMETHING...
WHAT THE...! THAT PLACE SHOULD HAVE GONE OUT OF BUSINESS A LONG TIME AGO...

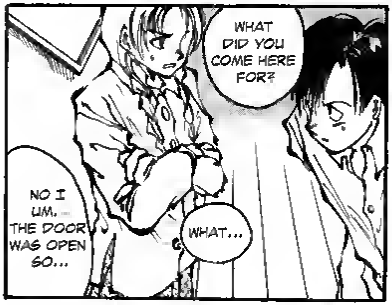
IT'S OPEN.
CREEK...
!
.....
WAAH... THIS PLACE IS CREEPY. FEELS LIKE SOMETHING COULD POP OUT ANY MINUTE

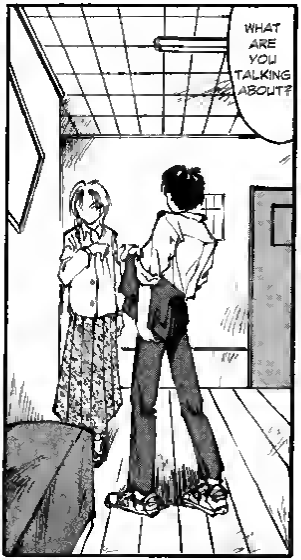
!!
CLATTER
I SHOULD HEAD HOME...

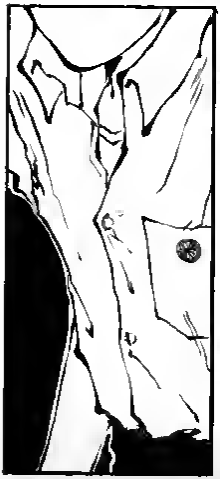
UH...
ER.. UM...
5 THOUSAND

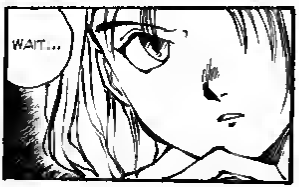

ONE GRAM IS 5 THOUSAND YEN. WHAT DO YOU WANT TO DO?

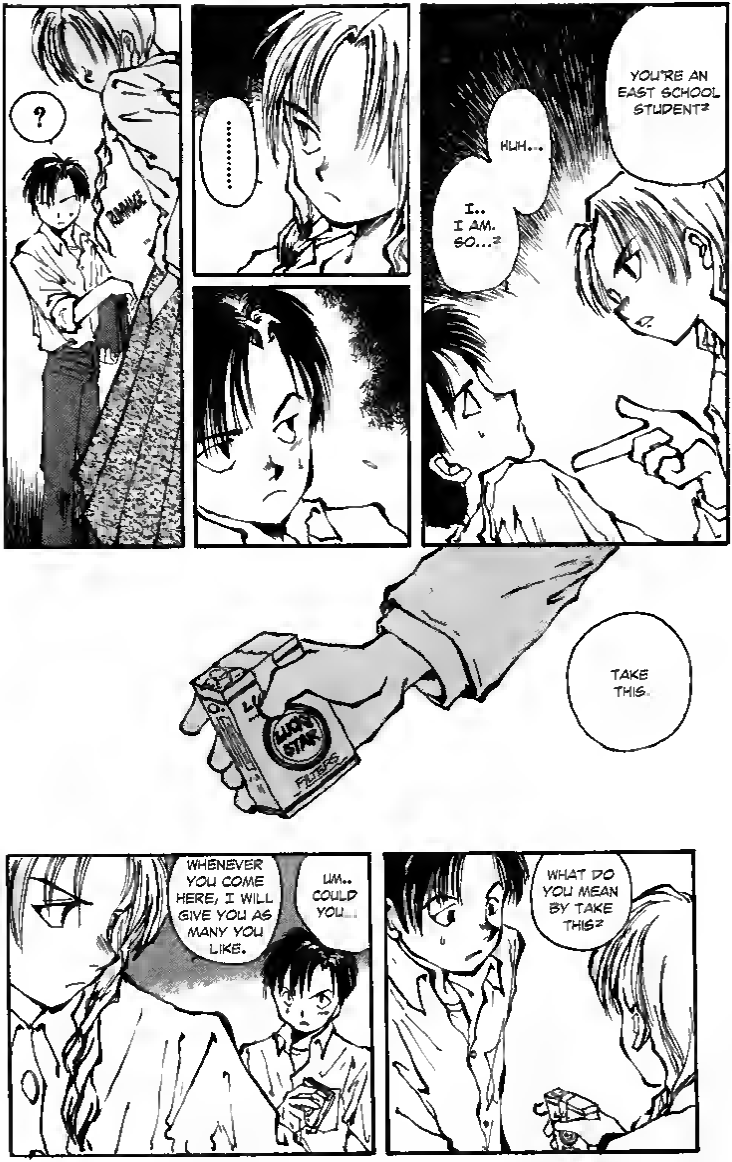

WHAT?


WHAT DID YOU COME HERE FOR?
NO I UM... THE DOOR WAS OPEN SO...
WHAT...


WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?



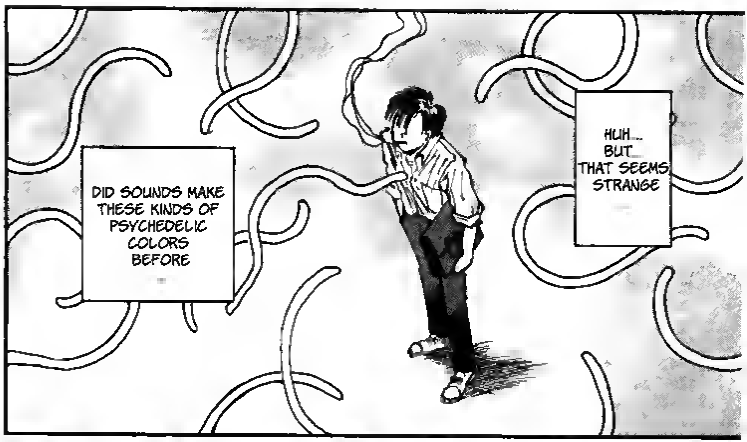

WAIT...


?
RUMMAGE
.....
YOU'RE AN EAST SCHOOL STUDENT?
HUH...
I.. I AM. SO...?
TAKE THIS.
LION STAR
FILBERT
WHENEVER YOU COME HERE, I WILL GIVE YOU AS MANY YOU LIKE.
UM.. COULD YOU...
WHAT DO YOU MEAN BY TAKE THIS?

IN EXCHANGE, YOU MUSTN T TELL ANYONE ABOUT THIS PLACE.
I DON T KNOW WHO YOU HEARD ABOUT IT FROM
THAT AND
WHEN YOU COME HERE, COME IN YOUR NORMAL CLOTHES.
MAKE SURE TO NOT MAKE A SCENE OF YOURSELF ON THE WAY OUT.
SLIP
WHAT IS WITH THAT WOMAN?

I FEEL LIKE I'VE SEEN HER BEFORE SOMEWHERE ..
JUST WHAT IS SHE DOING IN A PLACE LIKE THAT...
AND GIVING ME THESE CIGARETTES ALL OF A SUDDEN...
WELL, NO ONE SEEMS TO BE AROUND.
EVEN SOTT...
WHAT THE HECK IS WITH THIS STRANGE TASTE ?
FOOOO
SHE FEELS LIKE THE CLASSICALLY DRAWN IMAGE OF A DELINQUENT, MAYBE?

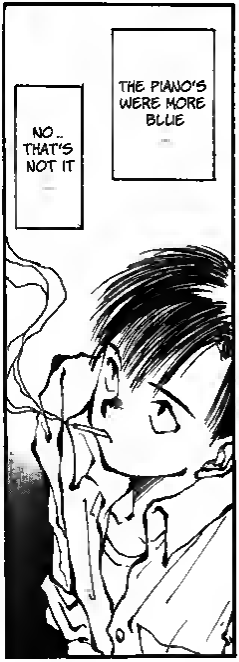
WHERE IS IT COMING FROM? THE SOUND OF A PIANO...
I CAN HEAR SOME-THING
TO HAVE THESE KIND OF SHADOWS CAST ONTO THE GROUND..
...? THE SUN FEELS LIKE IT GOT SUDDENLY STRONGER..


DID SOUNDS MAKE THESE KINDS OF PSYCHEDELIC COLORS BEFORE
HUH... BUT THAT SEEMS STRANGE

WHAT IN THE HELL AM I THINKING ABOUT ?
WHAT ?

.....

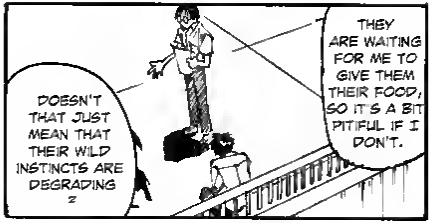
COULD THIS BE ?
IS IT BECAUSE OF THIS?


NO.. THAT'S NOT IT
THE PIANO'S WERE MORE BLUE

OH MY GOD!
WHICH WOULD MEAN THIS IS THAT SO CALLED THING IS ...
SO THAT WOULD PROBABLY MEAN THE HALLUCINATIONS FROM BEFORE WERE ...
Are they're already gone
.....
DASH
.....
THAT WOMAN'S UNBELIEV-ABLE!
THIS IS NO JOKE, THIS IS CRIME!

.....
.....
I DIDN'T DO IT ON PURPOSE, IT JUST SORTA SLIPPED MY MIND.... I MEAN..
YOU FORGOT!?
THAT'S WHY I'M APOLOGIZING.
YOU THINK YOU'RE GOING TO GET AWAY WITH JUST SAYING YOU'RE SORRY?
I WAITED FOR YOU FOR 2 HOURS!
WHAT ARE YOU GOING TO DO TO MAKE UP FOR MAKING ME STAND IN FRONT OF THE THEATER LIKE AN IDIOT !?
I.. I REALLY AM SORRY!
IT JUST HOW IT IS.

I UH..
.....?
WELL..
UM...
SCRATCH SCRATCH
HUH...
AT LEAST EXPLAIN TO ME WHAT YOU WERE DOING.
I WAS AT THE GAME CENTER
BA
M!
WAVER
THMP


THEY ARE WAITING FOR ME TO GIVE THEM THEIR FOOD, SO IT'S A BIT PITIFUL IF I DON'T.
DOESN'T THAT JUST MEAN THAT THEIR WILD INSTINCTS ARE DEGRADING
z

YOU JUST DON'T GIVE UP
YEP.

SHOVING OFF THE THINGS THAT TAKE HARD WORK TO GET CLOSE TO IS ALSO PART OF EGO I GUESS.

!
THAT IS NOT WHAT I MEANT ....

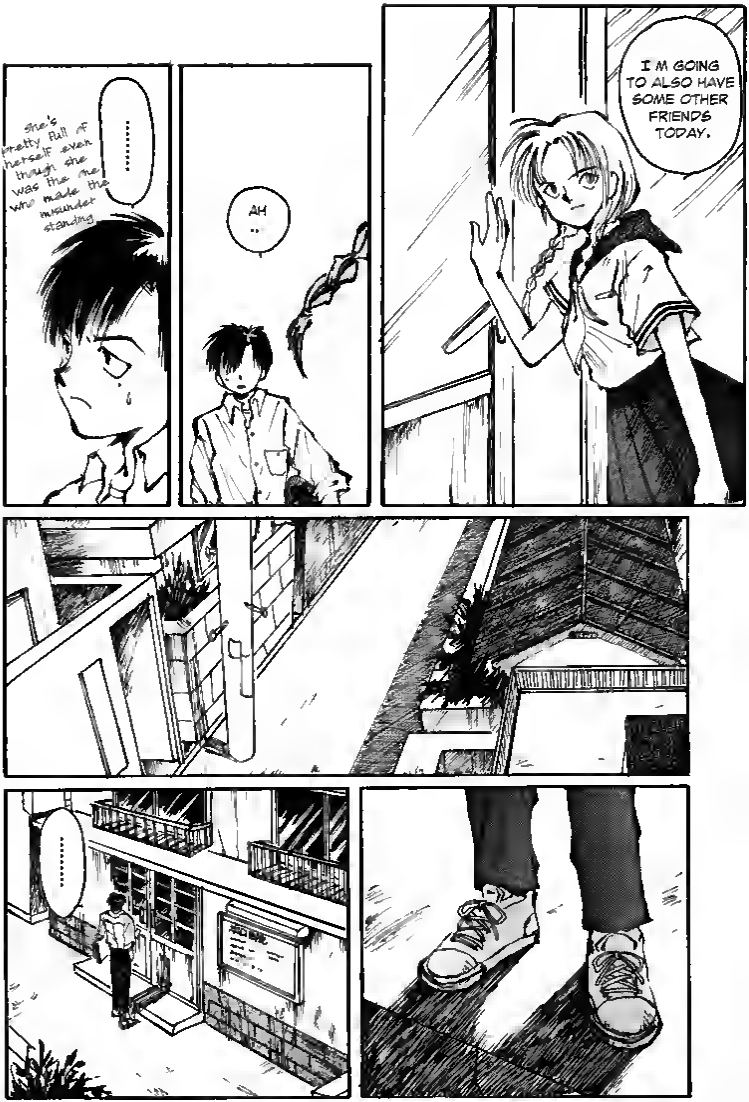
HEY.. YOU KNOW THAT GIRL?
YEAH. DURING MY FIRST YEAR WE WERE IN THE SAME CLASS.
IDIOT, STOP STARING AT HER.
.....
WHAT THE ? SHE DOES NOT LOOK SURPRISED AT ALL
THERE ISN'T ANYTHING PARTICULARLY NOTABLE ABOUT HER BUT ...
I'M SURE HER NAME WAS ARISHIMA ...
THERE SOMETHING YOU WANT WITH HER?
NO... NOT REALLY...

SO SHE'S ARISHIMA...
SHE'S GONE...
It's time we get back
LIKE I HAVE BEEN SAYING...
DO YOU NOT CARE ABOUT THE PROMISES YOU MAKE TO MEET?
YOU KEEP SAYING THAT...
I'M TRYING TO APOLOGIZE TO YOU
YOU REALLY THINK YOU'RE GOING TO GET AWAY WITH JUST SAYING YOU'RE SORRY?
WHAT CAN I DO TO MAKE YOU HAPPY AGAIN?
DON'T ASK ME.

Shit, making friends to avoid me
WAIT UP!
YOOKO, WANT TO GO HOME TOGETHER?
FOR NOW I DON'T FEEL LIKE TALKING TO YOU, SO PLEASE STOP TRYING TO SPEAK TO ME.
CLACK
UH

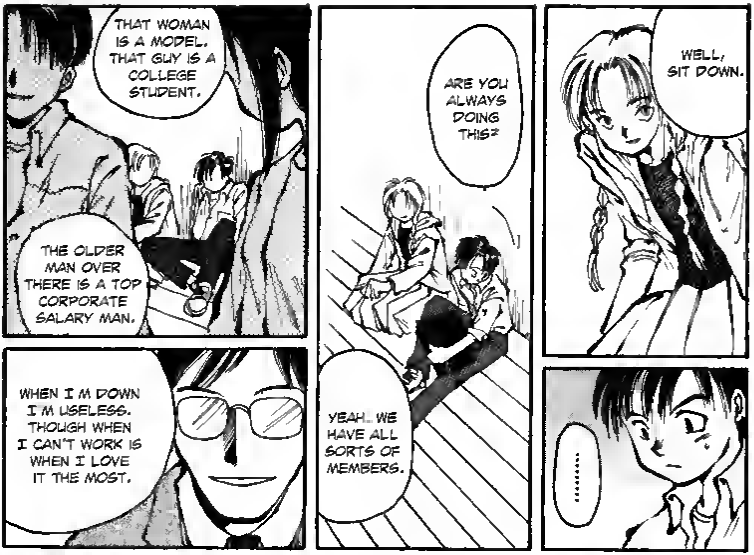
SO WE WERE IN THE SAME SCHOOL ...
STOP TALKING TO ME
ARE YOU MAKING SOME KIND OF MISUNDER-STANDING?
YOU THINK THAT I'M GOING TO EXPOSE WHAT YOU DO HERE AT SCHOOL.
WHY DID YOU GIVE ME SOMETHING LIKE THAT ?
SO THAT WAS A PRESENT TO SEAL MY MOUTH.
ABOUT WHAT ?
GO AWAY.

IF YOU RETURN SOMETHING LIKE THAT TO ME HERE, IT'S JUST GOING TO CAUSE TROUBLE.
THAT IS WHY I'M GOING TO RETURN THIS.
THOUGH I DID END UP SMOKING ONE ...
I HAD ENDED UP ENTERING THAT PLACE TOTALLY BY ACCIDENT AND DIDN'T KNOW ANYTHING AT ALL TO BEGIN WITH.
BUT
SO THIS CAN'T BE SETTLED JUST AS A SIMPLE MISUNDER-STANDING.
AFTER ALL, YOU NOW KNOW ABOUT WHAT I DO NOW.
IF YOU WANT TO RETURN IT,
COME BACK TO THE SAME PLACE TO DO IT.
I CAN'T TRUST YOU, CAN I?
YOU KNOW... IT'S NOT LIKE I'M GOING TO TELL ANYONE.


I'M GOING TO ALSO HAVE SOME OTHER FRIENDS TODAY.
AH ..
.....
She's pretty full of herself even though she was the one who made the misunderstanding
.....

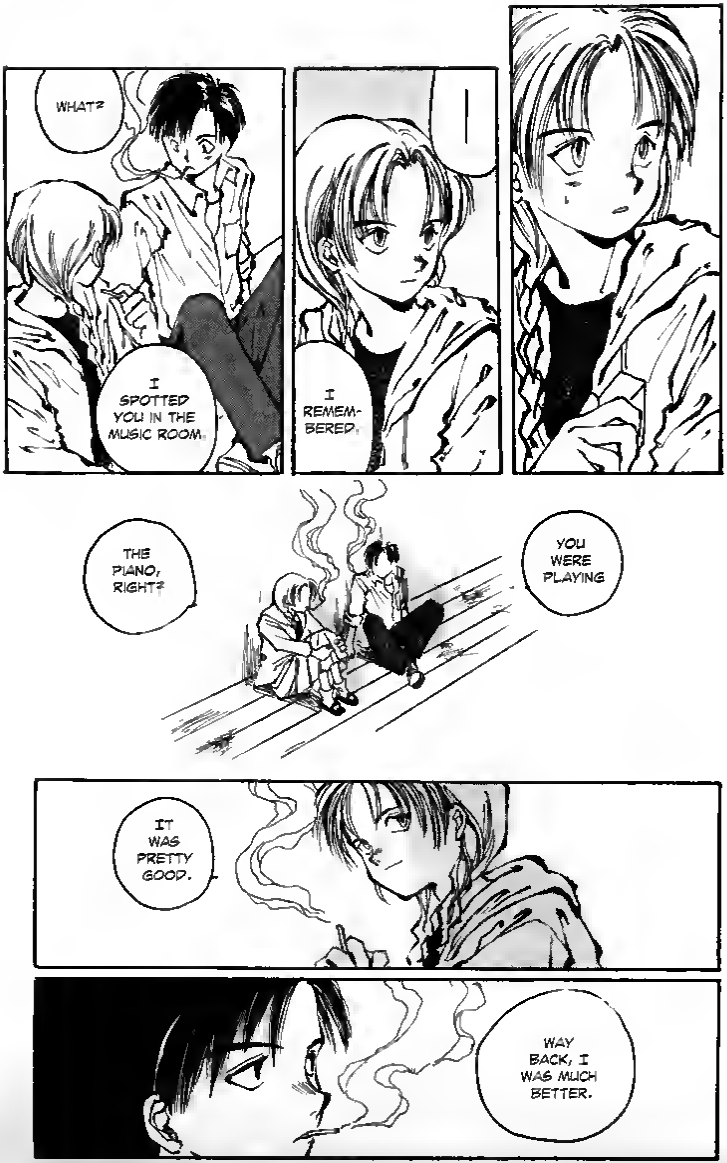
RATTLE
RATTLE
HUH.. IT'S CLOSED...
rustle
BAM
!!
OH.. I DIDN'T MEAN TO SURPRISE YOU ...
YOU NEED TO GO AROUND TO THE BACK.
COME.. THIS WAY.
IT'S BECAUSE LATELY WE'VE BEEN CARELESS ...
KACHA
.....

I HAVEN'T SEEN YOUR FACE AROUND HERE BEFORE. ARE YOU A HIGH SCHOOLER?
Y.. YES
SINCE THE MEMBERS OF OUR GROUP KEEPS CHANGING,
I DON'T KNOW EACH AND EVERY PERSON.
WAS THIS THE GUY WHO LEFT THE BUILDING LAST TIME?
.....
IS THIS ALL THERE IS TODAY?
SO YOU DID COME.

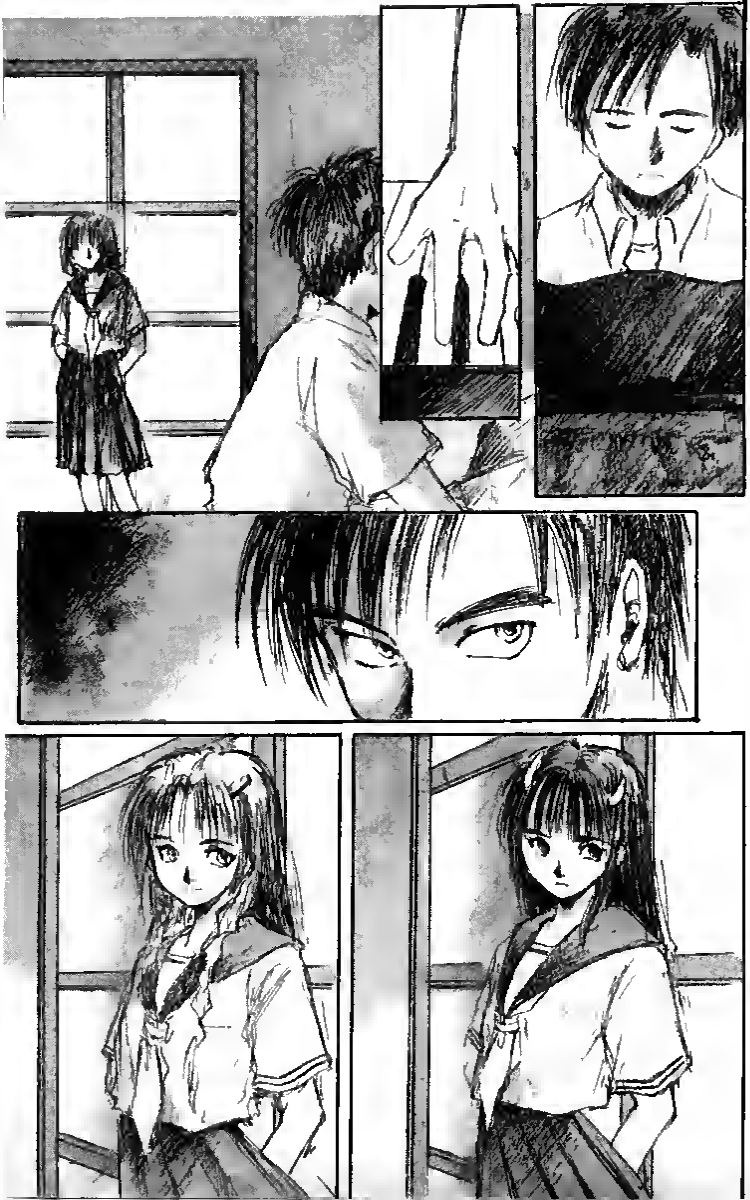

THAT WOMAN IS A MODEL. THAT GUY IS A COLLEGE STUDENT.
THE OLDER MAN OVER THERE IS A TOP CORPORATE SALARY MAN.
WHEN I M DOWN I'M USELESS. THOUGH WHEN I CAN'T WORK IS WHEN I LOVE IT THE MOST.
ARE YOU ALWAYS DOING THIS?
YEAH. WE HAVE ALL SORTS OF MEMBERS.
WELL, SIT DOWN.
.....

IT STILL IS ONE MORE OR LESS.
THIS DOESN T FEEL LIKE A CRIME BUT
BUT EVEN IF WE WENT THAT FAR...
THIS WAY IS SAFE. IF ONE OF US GOT CAUGHT, WE D GO DOWN ONE AFTER ANOTHER.
THIS DESERTED HOUSE WAS RAISED DURING THE BUBBLE, AND UNTOUCHED SINCE CONSTRUCTION.
THIS PLACE IS?
IT WOULD BE NICE IF WE COULD ALL PITCH IN SOME MONEY TO GET A ROOM BUT....
BUT IT WILL BECOME UNUSABLE SOON.

AND NOW,
YOU TOO ARE ONE OF OUR ACCOMPLICES, ...
SINCE YOU, YANAGAWA, HAVE YOUR RECOMMEN-DATION GUARANTEED
JUST JOKING!
BUT HAVING COME THIS FAR, YOU'VE GOT SOME GUTS
YOU CAN JUST DROP THAT THING OFF HERE AND GO IF YOU WANT
DON'T MAKE A FOOL OF ME.
REMEMBER, THIS PLACE IS A SECRET

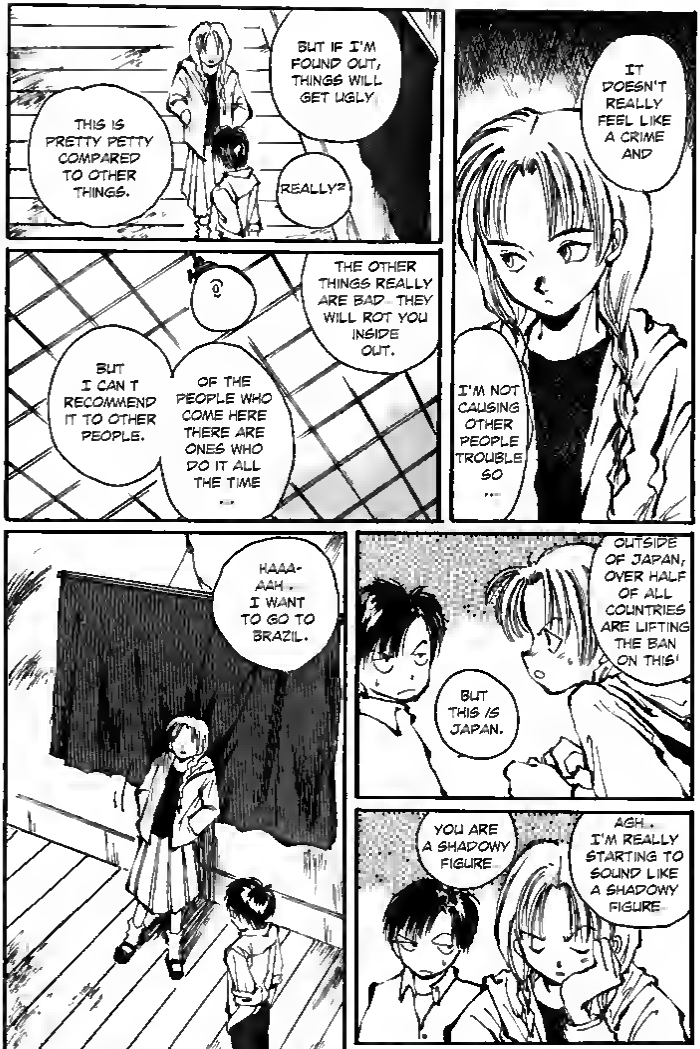

WHAT?
I SPOTTED YOU IN THE MUSIC ROOM.
I
I REMEMBERED.
THE PIANO, RIGHT?
YOU WERE PLAYING
IT WAS PRETTY GOOD.
WAY BACK, I WAS MUCH BETTER.

HRMPH
WHAT'S DONE IS NOW OVER WITH NOW.



YOU WANT SOME COFFEE?
WHAT ABOUT EVERYONE ELSE?
THEY WENT HOME A WHILE AGO.
OH.. THANK YOU.

WHO WAS IT I SAW THERE?
I CAN'T JUST LEAVE A BEGINNER BY HIMSELF.
WELL, THANKS
WHY AREN'T YOU GOING HOME?
THERE ARE A NUMBER OF WAYS TO GET IT CHEAPLY BUT
THIS IS THE ONLY WAY TO SELL IT TO FRIENDS.
I'M ACTUALLY PRETTY HEALTHY MINDED.
I MEAN, THIS IS ALL I DO.
WHERE DID YOU GET SOMETHING LIKE THIS?
IT'S FROM A COLUMBIAN WHO WAS AT MY MOTHER'S STORE.
DO YOU KNOW MY MOTHER?
DUNNO.. PROBABLY NOT...


BUT IF I'M FOUND OUT, THINGS WILL GET UGLY
THIS IS PRETTY PETTY COMPARED TO OTHER THINGS.
REALLY?
IT DOESN'T REALLY FEEL LIKE A CRIME AND
I'M NOT CAUSING OTHER PEOPLE TROUBLE SO ...
THE OTHER THINGS REALLY ARE BAD. THEY WILL ROT YOU INSIDE OUT.
@
BUT I CAN'T RECOMMEND IT TO OTHER PEOPLE.
OF THE PEOPLE WHO COME HERE THERE ARE ONES WHO DO IT ALL THE TIME ...
HAAA-AAH. I WANT TO GO TO BRAZIL.
OUTSIDE OF JAPAN, OVER HALF OF ALL COUNTRIES ARE LIFTING THE BAN ON THIS!
BUT THIS IS JAPAN.
YOU ARE A SHADOWY FIGURE
AGH. I'M REALLY STARTING TO SOUND LIKE A SHADOWY FIGURE

I WANT TO THOUGHTLESSLY GO TO A FUN PLACES
THAT MAKES YOU FEEL LIKE THERE IS NOTHING YOU NEED TO THINK OR WORRY ABOUT ....
WHEN YOU FLY, YOU DON'T NEED TO THINK ABOUT ANYTHING.
I-IS THAT SO?
HOW DO YOU SAY IT ...
IT'S LIKE THERE IS A SWITCH ...
FOR ME, IT IS THE LATIN RHYTHM
FOR ME, THAT IS THE SOUND OF THE PIANO ....

IT WASN'T BECAUSE I COULDN'T STOP IT WAS THE SAME AS HER.
FROM THEN ON
I STARTED FREQUENTLY VISITING THAT ABANDONED HOUSE.
WE JUST WANTED TO TASTE SOME UNCONDITIONAL FEELINGS OF HAPPINESS
IF I MAY HAVE FALLEN INTO HER EXPECTATIONS OF ME
I WONDER
I BECAME A TRUE ACCOMPLICE

.....
WHY
HAVEN T YOU BEEN CALLING ME LATE-LY?
I'VE HEARD THAT YOUR GRADES HAVE FALLEN LATELY.
THE HOMEROOM TEACHER IN THE FACULTY ROOM WAS TALKING ABOUT IT.
LATELY YOU HAVE BEEN AVOIDING ME, YAHAGAWA.
IT FEELS LIKE ...
YOU RE THE ONE WHO WAS ANGRY AT ME.
I THOUGHT IT WOULD GET IN THE WAY OF YOUR STUDYING, SO I STOPPED

I'M GOING HOME
AH... HEY WAIT...
YANAGAWA,
.....
.....
YOU KNOW THERE IS A TEST EVEN FOR STUDENTS WITH RECOMMENDATIONS?
I KNOW.
W... WELL ...
I
WILL YOU BE HAPPY IF I GET IN THE SAME SCHOOL AS YOU?

ONCE WE GRADUATE, LET'S GO ON A MUSHROOM TOUR IN MEXICO.
MUSH-ROOM ?
IT SOUNDS LIKE THERE ARE SOME PRETTY INTERESTING ONES, THAT AND... CACTUSES!
LISTENING TO THE FOREIGNERS AT THE SHOP, I STARTED REALLY WANTING TO CHECK IT OUT.
ARISHIMA, WHY DID YOU START DOING THIS?
STRESS RELIEF?
IT'S BORING BEING IN JAPAN
COMPLAIN-ING ABOUT THINGS.
IT'S LIKE I'M SHRINKING AS A PERSON.
REALLY IT WAS JUST CURIO-SITY.
LATER, IT WAS SO I CAN EASILY FEEL GOOD ...

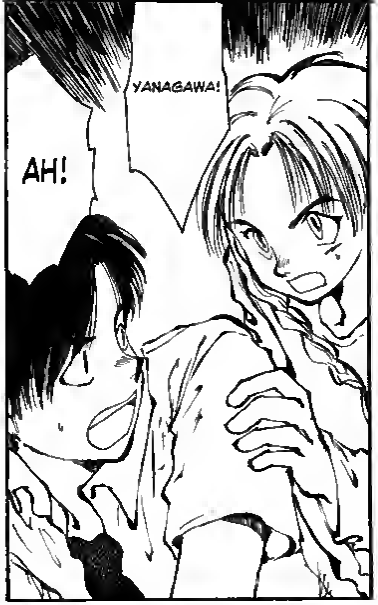
WELL I SUPPOSE THAT'S HOW IT IS.
THERE IS GOING TO COME A TIME NOW THAT I CAN'T SAY THAT.
THINGS AREN'T THAT SIMPLE.
BUT IN REALITY,
IT SEEMS RIGHT TO TRY TO DO AS MUCH AS YOU CAN AND TO ENJOY YOURSELF.
A PERSON'S LIFE IS REALLY SHORT SO
I CAN'T APPROVE OF IT.
YOU HAVE TRUE DIGNITY.
THAT'S JUST TURNING YOUR BACK AND RUNNING AWAY.
JUST KIDDING.
WHO KNOWS, IT MIGHT JUST BE MY DEATH.
FOR SOMEONE AS RECKLESS AS ME,
I'M A BIT JEALOUS
IS THAT BAD?
NOPE.

GUESS I'LL BE HEADING OUT FIRST.
WELL THEN, I'M GOING HOME.
I FEEL LIKE YOU'RE MAKING FUN OF ME
DON'T WORRY, I'M NOT.
SEE YOU AGAIN TOMORROW.
NO, I'M THE ONE JEALOUS OF YOU.

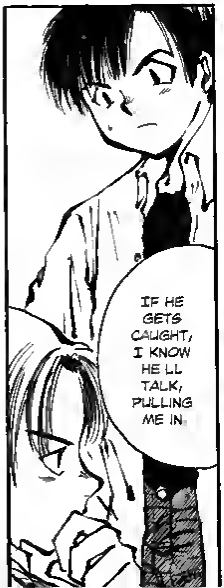
YES ...
ARE YOU THE DAUGHTER OF THE PERSON AT THIS HOUSE ...?
HEY, YOU.
I HAVE A FEW QUESTION FOR YOU.
THERE WAS A FOREIGNER THAT WAS AT YOUR MOTHER'S STORE, RIGHT?
Y... YES ...
NO I DON'T.
DO YOU HAVE ANY IDEA WHERE HE MIGHT HAVE WENT?
WE ARE LOOKING FOR THAT PERSON.

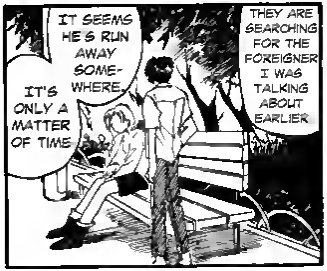
I DON'T REALLY KNOW WHAT MOM'S WORK IS.
WE TRY NOT TO GET IN EACH OTHER'S AFFAIRS.
THANK YOU.
DON'T MIND US.
DASH

WE HAVE TO GET OUT OF HERE! WE CAN'T COME HERE ANYMORE
ARIJIMA? YOU WERE SUPPOSED TO BE AT HOME!


YANAGAWA!
AH!

WHAT?


IF HE GETS CAUGHT, I KNOW HE'LL TALK, PULLING ME IN.


IT SEEMS HE'S RUN AWAY SOMEWHERE.
IT'S ONLY A MATTER OF TIME.
THEY ARE SEARCHING FOR THE FOREIGNER I WAS TALKING ABOUT EARLIER.

I MEAN, I MIGHT EVEN BECOME MARKED.

THE POLICE?

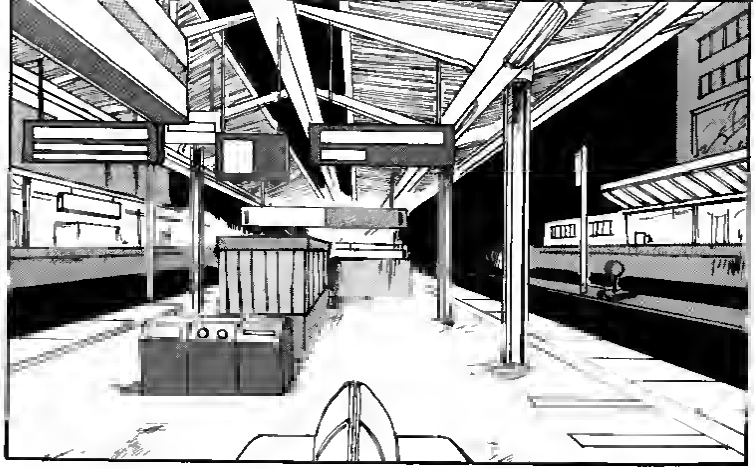
I...
WON'T SAY ANYTHING ABOUT YOU...
.....
HUH?
AFTER ALL, HE DOESN'T HAVE A CLUE THAT I'M A SELLER.
FOR SOMEONE LIKE ME, IT DOESN'T MATTER IF I STOP SCHOOL AT SOME POINT.
IT'S SOMETHING EASY TO DO...
I CAN'T REALLY LET YOU GET CAUGHT UP IN THIS.
SINCE YOU HAVE YOUR RECOMMENDATION SET UP...
I'M JUST ONE OF THOSE PEOPLE INEVITABLY REAPING WHAT THEY HAVE SOWED.
WHAT ARE YOU GOING TO DO?

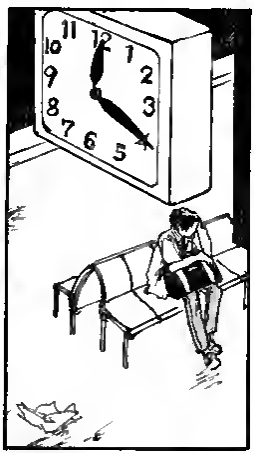
I'M SORRY.
WHAT A STUPID ENDING TO EVERY-THING, EH?
ARISHIMA, LET'S RUN
WHAT?
AS FAR AS WE CAN GO, LET'S JUST CONTINUE TO RIDE ON THE TRAIN.

THE MONEY ISSUE WILL WORK ITSELF OUT. THE PRICES ARE CHEAP THERE AND THEN WE CAN EAT MUSHROOMS TO GET BY.
IF YOU'RE WORRIED ABOUT WHERE,
WE COULD HEAD TO MEXICO OR BRAZIL LIKE YOU WANTED.
THIS IS NOT THE TIME FOR YOU TO TRY ACTING COOL.
CALM DOWN AND THINK THINGS OUT FOR YOURSELF.
IT'S OKAY IF I DON'T SAY ANYTHING NOBODY WILL KNOW ITS YOU
I SAID YOU'LL BE FINE! I AM NOT GOING TO TALK ABOUT YOU!
ARE YOU SCARED?
W.. WHAT'S WRONG YANAGAWA?
THAT'S NOT IT!

NO YOU DON'T!
BUT I WANT TO DO IT!
YOU DON'T NEED TO DO THAT.
IF YOU DO SOMETHING LIKE THAT, YOU WILL BE THROWING EVERYTHING IN YOUR CURRENT LIFE AWAY.
I UNDER-STAND THAT.
THAT'S WHY ...
I'M NOT TRYING TO ACT COOL RIGHT NOW.
I WANT TO RUN AWAY.
I HATE EVERY-THING.
COLLEGES... RECOMMEN-DATIONS... THE PROB-LEMS WITH MY LEFT HAND... THE PIANO... I'M SICK OF IT ALL.
THAT'S WHY
I'M ASKING YOU! PLEASE LET ME RUN AWAY WITH YOU, ARISHIMA!

YOU'RE RIGHT.
IT MIGHT BE THE BEST WAY.
.....
I'M GETTING MY THINGS.
LET'S MEET AT THE STATION.
HUH ...
YEAH.
AFTER ALL, I LIKE YOU YANAGAWA.
ARE YOU REALLY FINE WITH ME GOING?
IF YOU'RE GOING TO TALK LIKE THAT,
I MIGHT AS WELL TRY TO CARRY OUT MY LONG HELD DREAM.




12
1
2
3
5
6
7
8
9
10
11

ALL TRAINS HAVE ENDED FOR TODAY
CRINKLE
CRUSH

THE NEXT DAY ..

THE REPORT COVERING THE INCIDENT WAS UNUSUALLY SMALL

THERE WAS NOT ONE LINE ABOUT HER DID SHE GET OUT SCOTT-FREE?

THEY WROTE HOW THE FOREIGNER STREAMED DRUGS TO A LOCAL MOB ORGANIZATION BUT

STILL, ARISHIMA STOPPED SCHOOL.

THINKING ABOUT IT NOW, GIVING A HIGH SCHOOLER A FEW LEAVES

IS PROBABLY NOTHING FOR THEM.

BUT I KNOW. SHE DIDN'T COME INTEN-TIONALLY.
WHEN I WAS WITH HER
I FELT LIKE I COULD GO ANYWHERE.

MURA-
KAMI
...

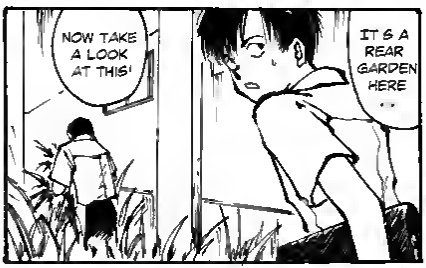
PLAY IT.
IF IT BOTHERS YOU THAT MUCH,
WHY DON'T YOU JUST PLAY IT.
BEING ALL IRRESOLUTE AND CONTINUOUSLY TROUBLING YOURSELF, YOU LOOK LIKE A FOOL.
THAT'S RIGHT.
IT'S SIMPLE.
IF YOU CAN'T GIVE IT UP, YOU SHOULD JUST DO IT.
I DON'T WANT THIS ANYMORE ...
YANAGAWA, YOU HAVE GOTTEN SO STRANGE LATELY.
IT'S NOT LIKE YOU CAN'T MOVE YOUR LEFT HAND, RIGHT?
YOU HAVE TO KEEP WORKING WITH IT UNTIL YOU CAN MAKE IT DO WHAT YOU WANT.

I'M SORRY.
I DON'T MEAN TO TRY TELLING YOU WHAT TO DO.
I MEAN I...
I HAVE ALWAYS LIKED YOU SINCE MIDDLE SCHOOL WHEN YOU PLAYED THE PIANO.
IT'S MY FAULT
NO...
I'M SORRY...

SO...
THAT'S HOW IT IS...
I WILL WRITE A FORMAL LETTER OF APOLOGY.
PLEASE SEND IT TO THE UNIVERSITY FOR ME.
SUDDENLY TURNING DOWN THE RECOMMENDATION NOW OF ALL TIMES..
YOU'RE GOING TO BE MAKING THINGS MORE DIFFICULT FOR THE STUDENTS COMING AFTER YOU.
SO A MUSIC SCHOOL?
THE TEST THIS YEAR WILL BE DIFFICULT.
I'M PREPARED FOR IT.

COME HERE AND LOOK!
W..WHAT IS IT?
HAVE YOU STARTED FEEDING SOMETHING ELSE?

YANA-GAWA!
YANA-GAWA!


IT'S A REAR GARDEN HERE..
NOW TAKE A LOOK AT THIS!

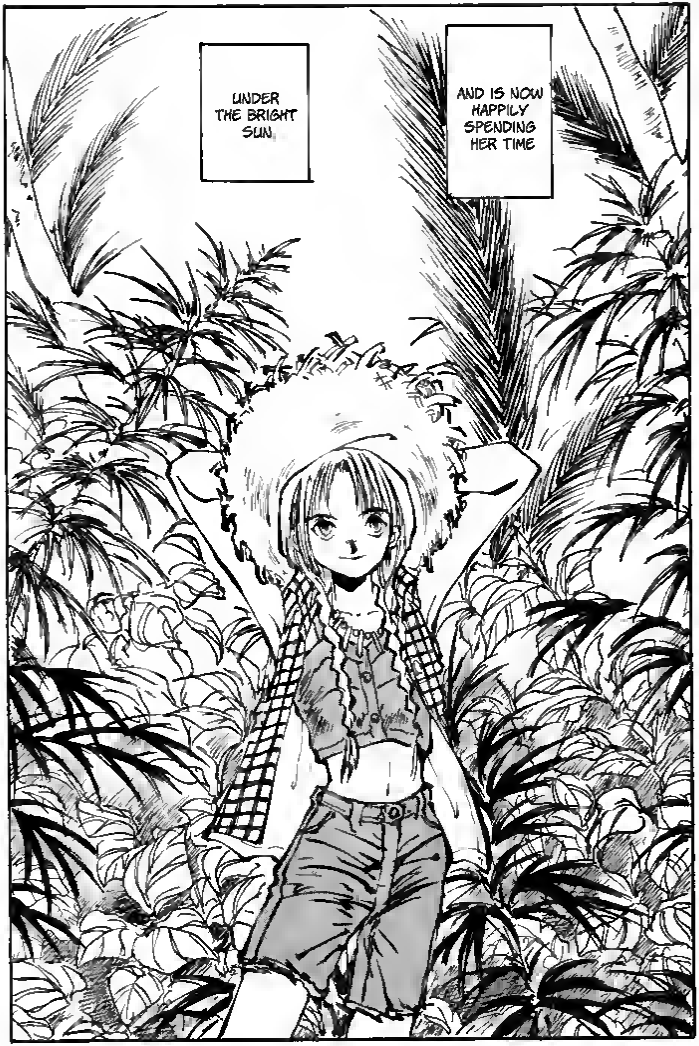
HUH...
YOU THINK?
SOME OF THE BIRD FOOD SPILLED OVER.

FOR YOUR OWN HEALTH, MAKE SURE NOT TO SMOKE TOO MUCH
YOU STUPID IDIOT! YOU HAVE NO GUTS!

WHEN YOU SUCCESS-FULLY TRANSPLANT IT, GIVE ME A HOLLER.
HUH? WAIT, YANAGAWA...

.....
LET'S TAKE IT AND RAISE IT INSIDE

A FEW DAYS AGO OUT OF THE BLUE I HEARD SOME RUMORS ABOUT ARISHIMA.
HE WAS ALL MAD!
WHAT DID YOU SAY TO THE TEACHER?
YANAGAWA!
LET'S GO TO THE MOVIE THEATER, TOMORROW!
SHE SEEMS TO HAVE MOVED EVERYTHING SHE OWNS WITH THE BUSINESS TO A NEIGHBORING CITY. I STILL HAVEN'T SEEN HER AT ALL.
WHAT KIND?
BUT BEING HER,
SHE MAY HAVE ALREADY FLOWN THE COOP OUT OF THIS TINY COUNTRY,
KUROSAWA!


UNDER THE BRIGHT SUN.
AND IS NOW HAPPILY SPENDING HER TIME

viscans presents

bokuRa no HENbyoushi

toumE KEi

volumE 1 chapTER 1

TRANSLATOR: SHINKU_NO_KIZUATO
CLEANER: MUDKIPS
TUPESETTER: KAKKUMEI
QUALITY CHECKER: NOAH

#viscans@irc.irchighway.net
www.viscans.kono-basho.com

RANDOM/ RANT NOTE

OK, LET'S GO TO THE POINT... WE ONCE AGAIN FACING HARD TIMES WITH NO STAFF WORKING ON THE PROJECT ESPECIALLY TRANSLATORS, EDITORS AND PROOFREADERS... I DON'T KNOW HOW MANY OF YOU GUYS BOTHERED TO READ THIS PAGE... OR CARE, WE ARE GOING TO CLOSE DOWN OUR BUSINESS UNLESS WE GOT ENOUGH STAFF. SO IF YOU GUYS IS BORED BEING LEECHER AND HAVE ENOUGH TIME TO HELP US IN SCANLATE. WE URGE YOU TO APPLY! ESPECIALLY FOR TRANLATORS POSITION. SERIOUSLY WE ONLY HAS 1 ACTIVE TRANSLATOR ON BOARD AND SHE'S STILL UNDERAGE. WE NEED A TRANSLATORS FOR VARIOUS MATURE PROJECT (WE DON'T WANT TO BULLY A LIL GIRL TO TRANSLATE MATURE MANGA) REALLY.....

PLEASE APPLY AT VISCANS@GMAIL.COM OR DROP BY OUR IRC CHANNEL #VISCANS ON IRCHIGHWAY NETWORK (IRC.ITCHIGHWAY.NET)

OH, YOU'RE CHECKING THE VISCANS WEBSITE! THOSE GUYS ARE AWESOME!
SAY... WHAT'S THIS...
HAHA, YEAH, THEY ARE.
HEY!
WHAT'RE YOU GUYS UP TO?
VISCANS NEEDS YOU!!
THAT ON THE SCREEN
HUH? WHAT'S WHAT?
THAT MEANS... NO MORE AWESOME MANGAS...
I'M APPLYING RIGHT AWAY!
RIGHT!
OHH! ACCORDING TO THIS, IF VISCANS DOESN'T GET ANYMORE STAFF, THEY MAY HAVE TO GO ON A LONG HIATUS!
HIATUS...

Yeah... Yeah, I know, it's corny. Don't Hate me for it. But seriously, we're down to very few people right now (thank you, people who ran away) and no one has replied in 2 months, so if you're interested in seeing us release your favorite manga quickly again, please reply at viscans@gmail.com

GHOST TOWN

THAT SUMMER
I STAYED IN A TOWN, NEAR A CITY.

PASHA
PISHA

HEY YOU!
WHO GAVE YOU PERMISSION TO SWIM HERE?
I FOUND THIS GOOD SPOT THAT NO ONE KNOWS ABOUT!
WHAT? NO ONE OWNS THE SEA
YOU'RE NOT FROM AROUND HERE.
IT WAS DECIDED LONG AGO THAT THIS SEA IS OWNED BY THE PEOPLE WHO LIVE HERE.
THIS PLACE ISN'T FOR TOURISTS LIKE YOU!
PEOPLE WHO ARE LOUD AND LITTER!
TORU -CHAN,
DID YOU DO YOUR HOME-WORK FOR TODAY?

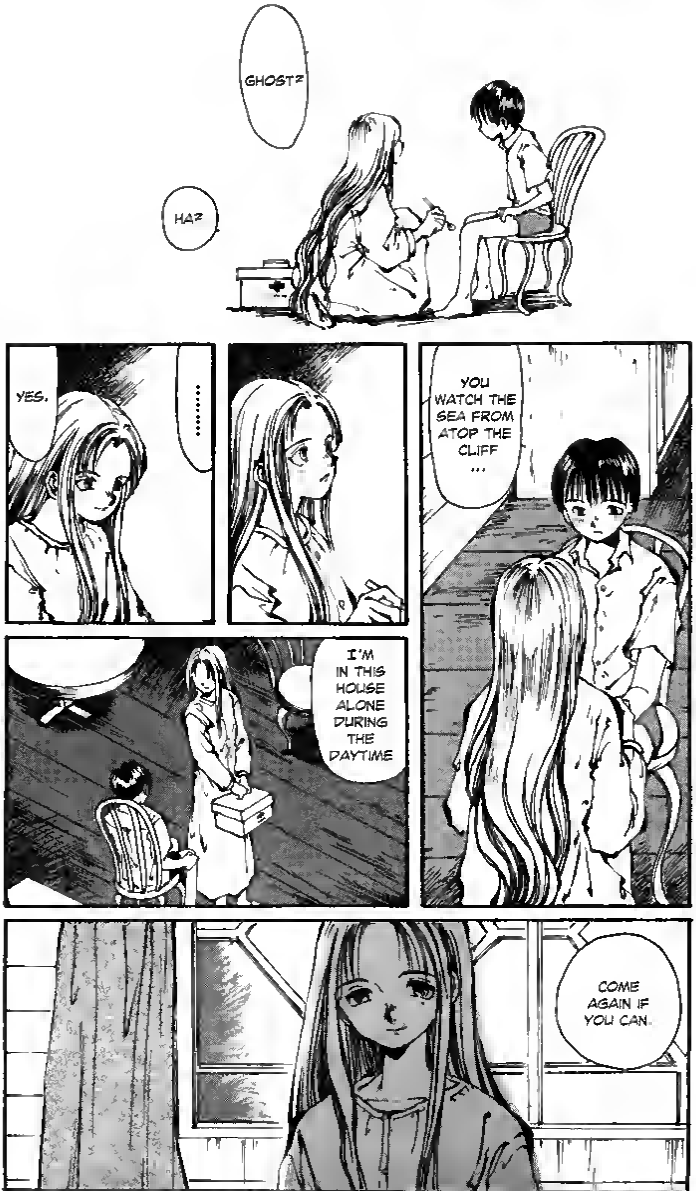
BY THE WAY, GRANDMA,
I SAW A GHOST YESTERDAY.
AREN'T YOU GOING TO SWIM TODAY?
YOUR FATHER ASKED ME TO TAKE CARE OF YOU.
A GHOST?
ON MY WAY HOME FROM THE BEACH, THE GHOST WAS ON THE CLIFF.
I'M SERIOUS!
YOU SURE YOU SAW A GHOST?
IT HAD WHITE CLOTHES.
AND VERY LONG HAIR. IT WAS DEFINITELY A GHOST.

BASTARD!
WHAT ARE YOU DOING HERE?
I'M NOT GOING TO LITTER IN THE SEA IS THAT OKAY?
DON'T FUCK WITH ME.
I REALLY...
I HATE IMPUDENT BASTARDS LIKE YOU.

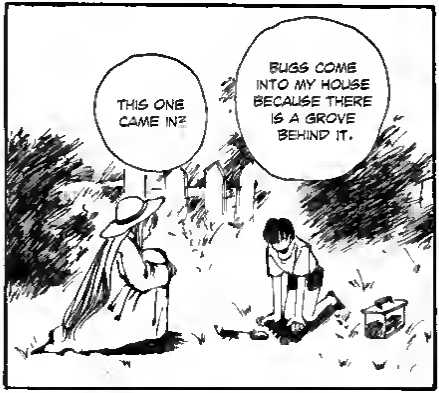
I'LL SAY IT ONE MORE TIME!
DON'T COME HERE AGAIN!
NO!
!

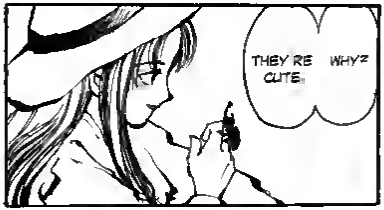
A GHOST

I'LL BRING YOU THE MEDICINE BOX.
SMELLS LIKE GRANDMA'S HOUSE
BUT IT'S STRANGE-LY QUIET
THIS MIGHT BE THE GHOST'S PLACE.
THE ONLY SOUND I CAN HEAR IS THE SOUND OF THE SEA'S WAVES THAT I SEE THROUGH THE WINDOW

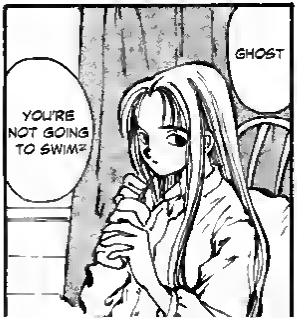

GHOST?
HA?
YES.
.....
YOU WATCH THE SEA FROM ATOP THE CLIFF ...
I'M IN THIS HOUSE ALONE DURING THE DAYTIME
COME AGAIN IF YOU CAN.

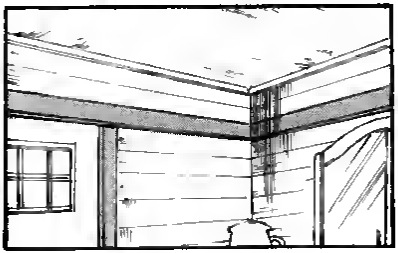
IT'S PULLING IT.
AMAZING!

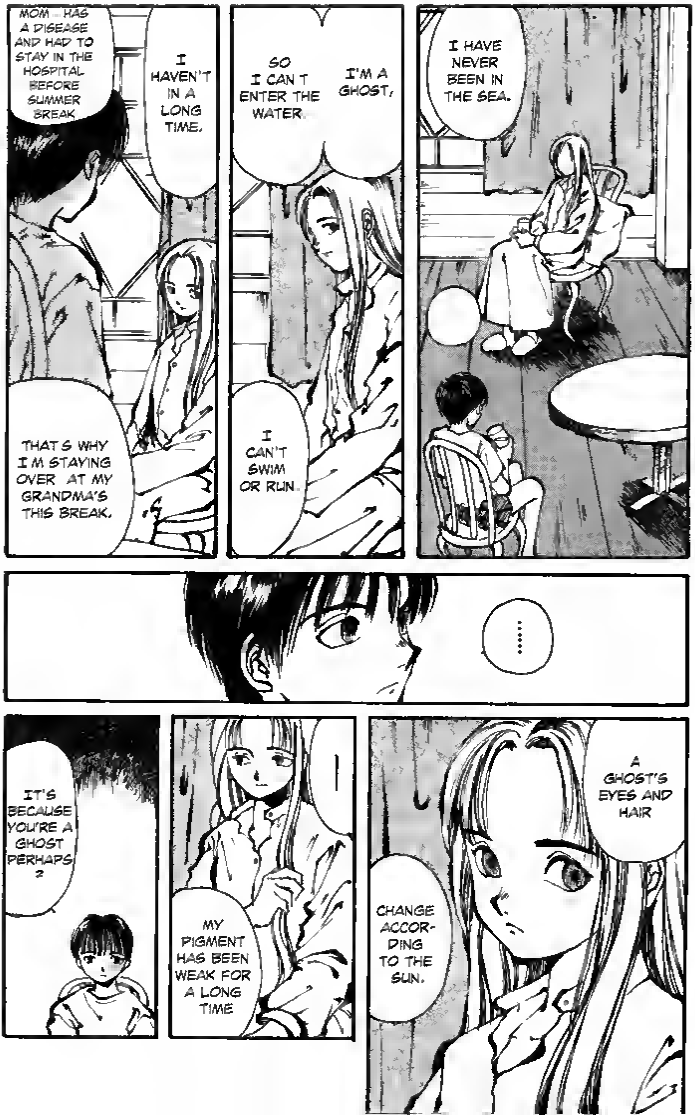

THIS ONE CAME IN?
BUGS COME INTO MY HOUSE BECAUSE THERE IS A GROVE BEHIND IT.

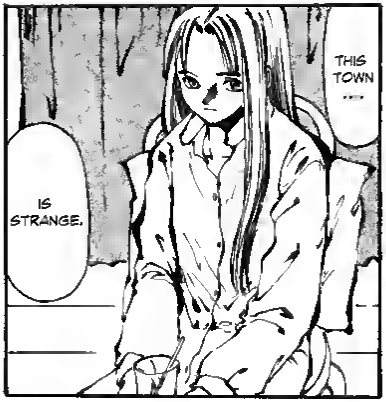

THEY'RE CUTE.
WHY?

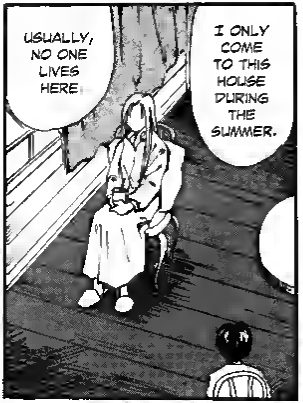
ALL GIRLS HATE BUGS.
.....

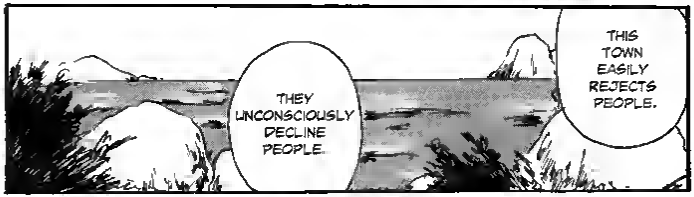

GHOST
YOU'RE NOT GOING TO SWIM?

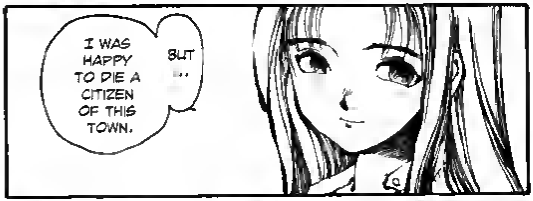


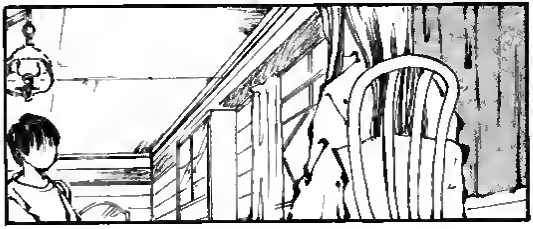

MOM HAS A DISEASE AND HAD TO STAY IN THE HOSPITAL BEFORE SUMMER BREAK.
I HAVEN'T IN A LONG TIME.
THAT'S WHY I'M STAYING OVER AT MY GRANDMA'S THIS BREAK.
SO I CAN'T ENTER THE WATER.
I'M A GHOST,
I CAN'T SWIM OR RUN.
I HAVE NEVER BEEN IN THE SEA.
.....
IT'S BECAUSE YOU'RE A GHOST PERHAPS?
MY PIGMENT HAS BEEN WEAK FOR A LONG TIME.
A GHOST'S EYES AND HAIR
CHANGE ACCORDING TO THE SUN.


THIS TOWN ....
IS STRANGE.


USUALLY, NO ONE LIVES HERE.
I ONLY COME TO THIS HOUSE DURING THE SUMMER.

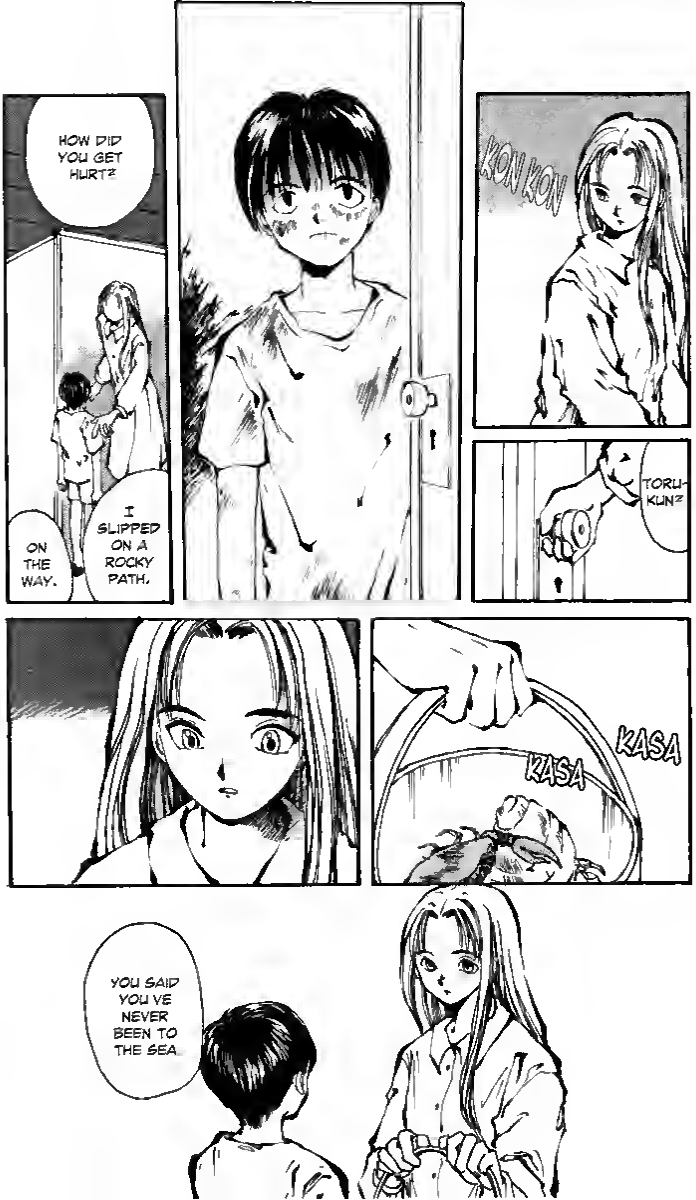

THEY UNCONSCIOUSLY DECLINE PEOPLE.
THIS TOWN EASILY REJECTS PEOPLE.

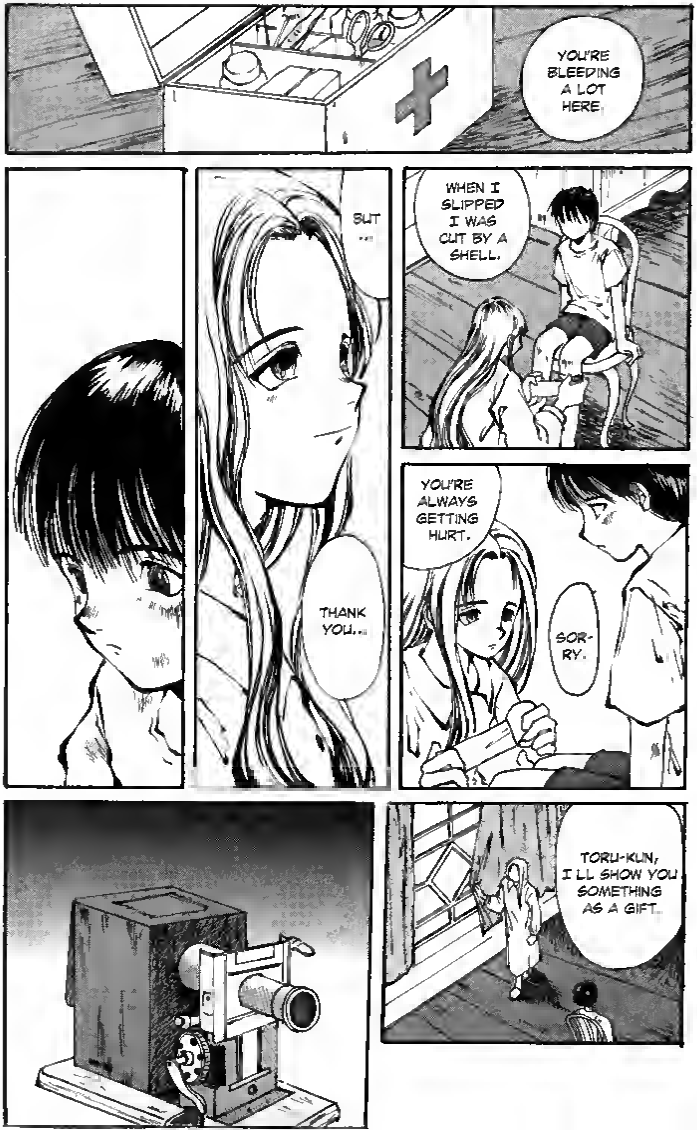

I WAS HAPPY TO DIE A CITIZEN OF THIS TOWN.
BUT ...



WE ARE OUTSIDERS.

TORU-CHAN
YOU ARE GOING OUT A LOT LATELY.
YEAH.
I COULDN'T TELL GRANDMA.
SOME-ONE FROM HERE?
YEAH.
DO YOU HAVE A FRIEND?
*cough
*COUGH *COUGH
I THOUGHT I WOULDN'T GET TO SEE HER AGAIN...
IF I DID TELL


HOW DID YOU GET HURT?
I SLIPPED ON A ROCKY PATH.
ON THE WAY.
KON KON
TORU-KUN?
KASA
KASA
YOU SAID YOU'VE NEVER BEEN TO THE SEA.


YOU'RE BLEEDING A LOT HERE.
WHEN I SLIPPED I WAS CUT BY A SHELL.
BUT ...
THANK YOU...
YOU'RE ALWAYS GETTING HURT.
SOR-RY.
TORU-KUN, I'LL SHOW YOU SOMETHING AS A GIFT.

WHAT'S THIS?
A PICTURE BOX...IT'S MY UNCLE'S
LOOK AT THE WALL.
THIS STUFF IS KIND OF OLD.
WOW... A PROJECTOR
THIS OLD STUFF MAY BE A BIT BORING.
NO, IT'S FINE.

IT'S KIND OF STRANGE.
IT SEEMS LIKE TIME STOPS.

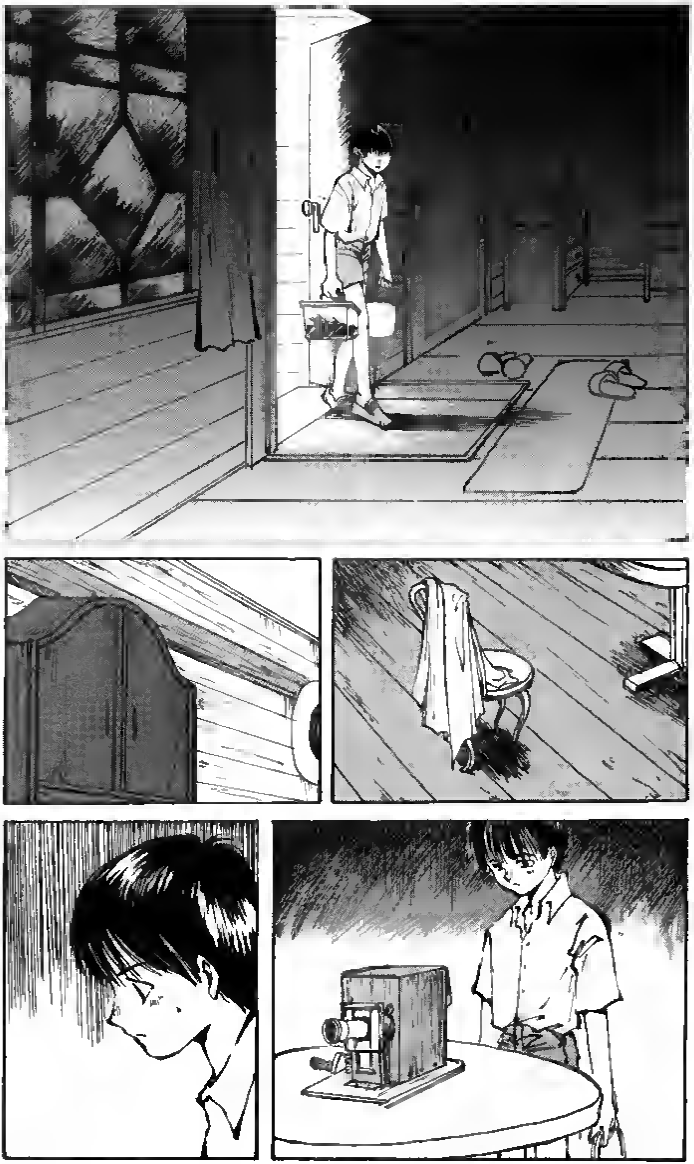
WA.
BA
SAN
!

YOU'VE NEVER FISHED IN THE SEA?
W-WHAT IS IT?
I'LL TELL YOU HOW.
I WANNA SHOW
THIS ONE TO THE GHOST

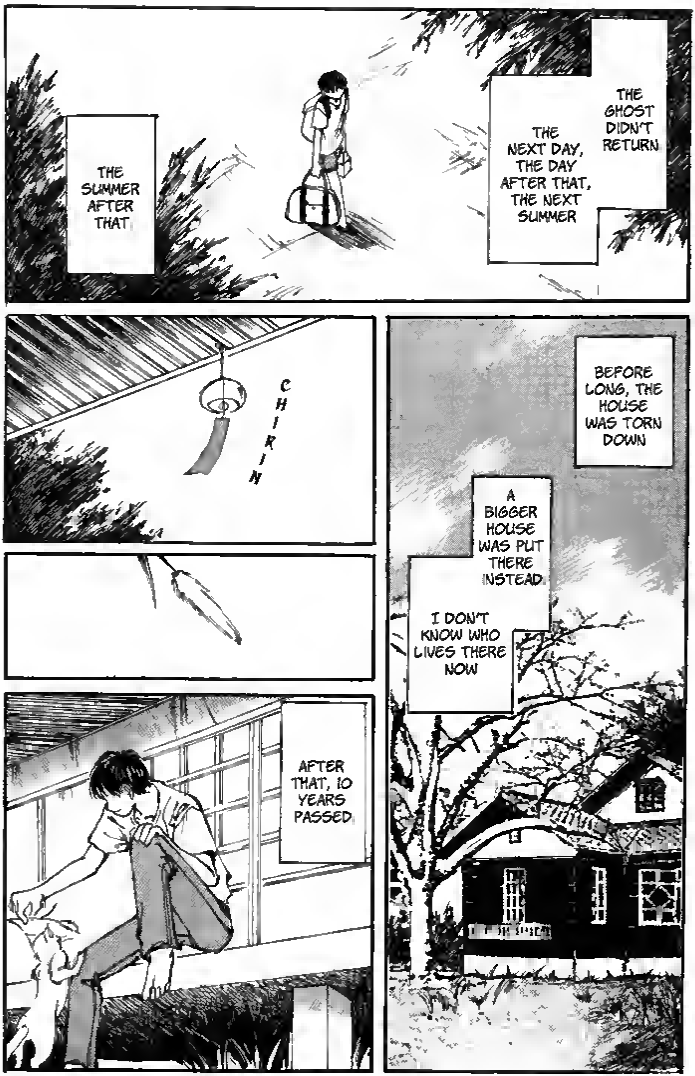
YES, IT WAS IN THE PLACE PAST THE FOREST
I BECAME HER FRIEND
GHOST?
SEE, THAT PLACE IS A VACATION HOUSE
PEOPLE ONLY COME DURING THE SUMMER, LIKE A GHOST.
NO, IT'S REALLY A GHOST

THERE IS.
THERE ISN'T A GHOST THERE.
REALLY!
THERE ARE SOME HUGE OAK TREES THERE.
TODAY, SHE TOOK ME TO A SHRINE IN THE FOREST.
THE GIRL IS GOOD AT FISHING.
SHE CAUGHT ONE BIGGER THAN THIS YESTERDAY.

Ha
Ha
Ha
Ha
TORU-CHAN
YOU TALK ABOUT YOUR FRIEND A LOT LATELY.
KON KON



IT'S BECAUSE I TALKED TO THAT BOY ABOUT HER.


THE SUMMER AFTER THAT
THE NEXT DAY, THE DAY AFTER THAT, THE NEXT SUMMER
THE GHOST DIDN'T RETURN
CHIRIN
BEFORE LONG, THE HOUSE WAS TORN DOWN
A BIGGER HOUSE WAS PUT THERE INSTEAD
I DON'T KNOW WHO LIVES THERE NOW
AFTER THAT, 10 YEARS PASSED

MY MEMORY OF THAT GIRL IS FADING AWAY.
THE MORE I THINK THAT IT WAS A HAUNTED HOUSE
AND THAT GIRL WAS A GHOST. THE MORE MY MEMORY FADES.
SHE MIGHT HAVE BEEN AN IMAGE CAST BY THE PROJECTOR.
TORU-CHAN, DO YOU WANT SOME WATER MELON?

I'M TAKING A LITTLE WALK.
I TRY TO FIND HER EVEN TODAY, ESPECIALLY ON DAYS WITH STRONG SUNLIGHT.
MIN
MIN

HER WHITE FIGURE
OUTLINED BY THE GREEN FOREST

viscans presents

bokuRa no HENbyoushi

toumE KEi

volumE 1 chapTER 2

TRANSLATOR: SHINKU_NO_KIZUATO
CLEANER: PASTAROFFLA
TUPESETTER: KAKKUMEI
QUALITY CHECKER: NOAH

#viscans@irc.irchighway.net
www.viscans.kono-basho.com

RANDOM/ RANT NOTE

OK, LET'S GO TO THE POINT... WE ONCE AGAIN FACING HARD TIMES WITH NO STAFF WORKING ON THE PROJECT ESPECIALLY TRANSLATORS, EDITORS AND PROOFREADERS... I DON'T KNOW HOW MANY OF YOU GUYS BOTHERED TO READ THIS PAGE... OR CARE, WE ARE GOING TO CLOSE DOWN OUR BUSINESS UNLESS WE GOT ENOUGH STAFF. SO IF YOU GUYS IS BORED BEING LEECHER AND HAVE ENOUGH TIME TO HELP US IN SCANLATE. WE URGE YOU TO APPLY! ESPECIALLY FOR TRANLATORS POSITION. SERIOUSLY WE ONLY HAS 1 ACTIVE TRANSLATOR ON BOARD AND SHE'S STILL UNDERAGE. WE NEED A TRANSLATORS FOR VARIOUS MATURE PROJECT (WE DON'T WANT TO BULLY A LIL GIRL TO TRANSLATE MATURE MANGA) REALLY.....

PLEASE APPLY AT VISCANS@GMAIL.COM OR DROP BY OUR IRC CHANNEL #VISCANS ON IRCHIGHWAY NETWORK (IRC.ITCHIGHWAY.NET)

OH, YOU'RE CHECKING THE VISCANS WEBSITE! THOSE GUYS ARE AWESOME!
SAY... WHAT'S THIS...
HAHA, YEAH, THEY ARE.
HEY!
WHAT'RE YOU GUYS UP TO?
VISCANS NEEDS YOU!!
THAT ON THE SCREEN
HUH? WHAT'S WHAT?
THAT MEANS... NO MORE AWESOME MANGAS...
I'M APPLYING RIGHT AWAY!
RIGHT!
OHH! ACCORDING TO THIS, IF VISCANS DOESN'T GET ANYMORE STAFF, THEY MAY HAVE TO GO ON A LONG HIATUS!
HIATUS...

Yeah... Yeah, I know, it's corny. Don't Hate me for it. But seriously, we're down to very few people right now (thank you, people who ran away) and no one has replied in 2 months, so if you're interested in seeing us release your favorite manga quickly again, please reply at viscans@gmail.com

Linguistic Teacher RC-01

STARTING TODAY, I'LL BE OVERSEEING YOUR LANGUAGE STUDY FOR THE NEXT FEW WEEKS.
I'M SUZUKI RE-OI.
CHATTER
CHATTER
I HOPE WE ALL GET ALONG TOGETHER
THE SAMPLES SEEM LIKE SHIT; MAKING ME WONDER IF THEY REALLY CAN DO WHAT THEY'RE SUPPOSED TO.
IT JUST DOESN'T SEEM RIGHT
YOU KNOW THAT COMPANY, RISHIMA ELECTRICS?
YEAH... BUT THEY MERGED WITH A FOREIGN HOME-APPLIANCE MAKER A FEW YEARS AGO.

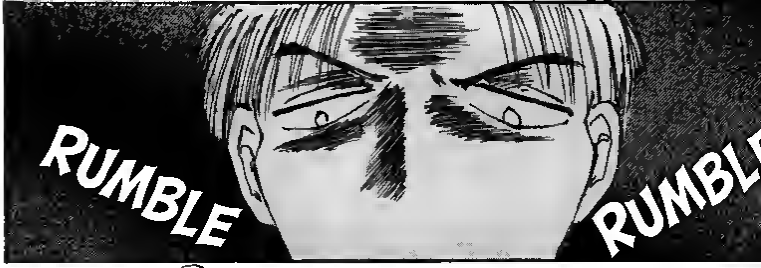
THUD
AH.
TWO?
THOUGH IT LOOKS LIKE THEY ARE MAKING A CHOICE BETWEEN TWO COMPANIES...
I GUESS.
THIS DESIGN IS KIND OF NICE, HOW IT LOOKS LIKE HIGASHITAKA NEXT DOOR, ACTUALLY
MATH TM-SATOU ALPHA-2.
FLUTTER
OH... THE EXTRA PERSON WHO CAME TO SCIENCE CLASS...

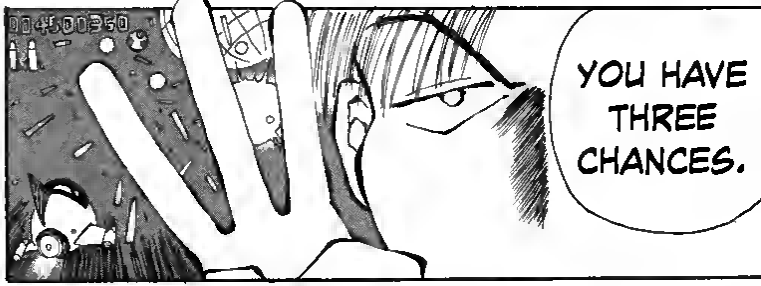
!
OUT OF THE WAY.
SECOND RATE ELEC-TRONICS MAKER.
HE'S FROM THE MAJOR GAME MAKER TOMITA... HIS MODEL HAS QUITE A REPUTA-TION FOR IT'S SKILL.
Grrr!
AS OUR EDUCATION BECOMES MORE AND MORE SYSTEMATIC, IT'S STARTING TO FEEL LIKE WE AREN'T BEING TREATED AS PEOPLE ANYMORE.
IT DOESN'T MATTER, THEY'RE ALL THE SAME TO ME.
Qui-

HRM? SO YOU'RE SKIPPING TOO?
I JUST CAN'T HANDLE ANYTHING THAT HAS TO DO WITH ART.
WAZZUP, HARADA.
BLIP BLIP
NOT AGAIN. I JUST CAN'T WIN AT THIS.
LET ME TRY, LET ME TRY.
THUD
IS IT OKAY FOR YOU TO BE PLAYING WITH THAT WITHOUT PERMISSION?
IT'S FINE. I'M A MEMBER OF THE LIBRARY, AFTER ALL.
AH... CRAP.

HEY! HEY, LOOK! ISN'T THAT...
HUH?
.....
AND NOW SHE'S SMILING...
WAVE WAVE
SHE'S READING A BOOK EVEN THOUGH SHE'S JUST A MACHINE.
YEAH. IT'S RC-01.

2x^2 + 17y^2 - 8xy...
SINCE x IS A REAL NUMBER, THE DISCRIMINATE TO SOLVE IT IS D≥0
IF YOU REARRANGE FOR x, YOU GET 2x^2-8(y+1)+...
CRACK CRACK CRACK
THE NEXT EQUATION IS mx^2+2(1+2m)x...
I DON'T UNDERSTAND IT...
CLATTER
UH...
TRY SOLVING THIS PROB-LEM
SEAT TWENTY-ONE!


RUMBLE
RUMBL


YOU HAVE THREE CHANCES.

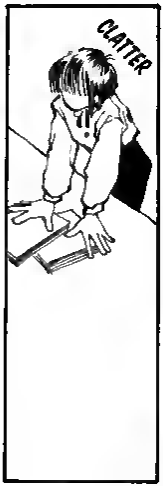
WE WILL BE USING THESE PRINTOUTS FOR TODAY'S LESSON.

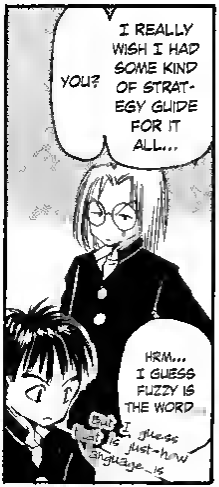
PLEASE, CLOSE YOUR TEXTBOOKS

THIS IS ONE OF YOUR TEACHER'S FAVORITE WORKS.
THIS IS ONE OF YOUR TEACHER'S FAVORITE WORKS.

HOW DID YOU DO WITH YOUR LESSON?

IN THE END, SHE IS JUST A MACHINE. SHE ISN'T MY TEACHER.


CLATTER


I REALLY WISH I HAD SOME KIND OF STRATEGY GUIDE FOR IT ALL...
YOU?
HRM... I GUESS FUZZY IS THE WORD
But I guess it's just how language is

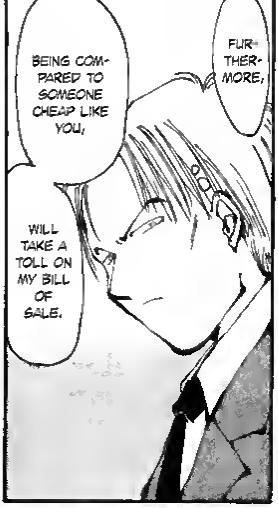
ZIP
CLICK
BUZZ
THUD
UFF!
AH!
BING
THAT SMARTS ...
SILENCE...

IF I DON'T RECHARGE ONCE A DAY, I WON'T BE ABLE TO WORK.
I'M THE ECONOMY VERSION SO,
DON'T YOU TO PREACH TO ME. YOU'RE JUST A MACHINE.
THAT'S FINE, BUT WHY ARE YOU ALWAYS HERE?
I REALLY LIKE TO READ. WHEN I AM HERE, IT JUST RELAXES ME.
WAIT A MINUTE,
AREN'T YOU SUPPOSED TO BE IN YOUR HOME-ROOM RIGHT NOW?
RETURN TO YOUR CLASS-ROOM.

I THINK I MIGHT HAVE BEEN A BIT HARD ON HER BUT...
AH...
.....
REGARDLESS, EVEN DISCOURAGED, SHE KEEPS COMING EVERY DAY.
HARUMPH!

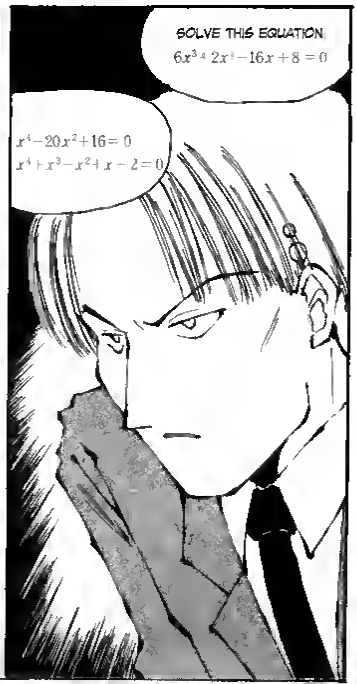
WHAT DO YOU THINK OF OUR PRODUCT?
.....
OUR NEXT VERSION WILL HAVE 1.5 TIMES THE INPUT CAPACITY OF THE ONE NOW...
E'S JU THING.
AT LEAST HUMOR CONSISTENCY

BAM
WH- WHAT ARE YOU DOING?
.....
I AM GOING TO HAVE YOU DISAPPEAR


BEING COMPARED TO SOMEONE CHEAP LIKE YOU,
FURTHERMORE,
WILL TAKE A TOLL ON MY BILL OF SALE.

WH...
I WILL REMOVE THOSE THAT INTERFERE WITH MY COMPANY'S SALES.

SNAP
SNAP
UGH!
THIS IS A PROBLEM OUTSIDE OF MY PROGRAMMING...


SOLVE THIS EQUATION
$6x^3+2x^2-16x+8=0$
$x^4-20x^2+16=0$
$x^4+x^3-x^2+x-2=0$

$\sin^2 30° + \tan^2 45° + \cos^2 30°$
(FROM THE B WOMENS COLLEGE)
CALCULATE THIS.
$\sin^2 65° + \sin^2 25°$
(FROM THE T UNIVERSITY OF INDUSTRIAL ARTS)
AAH STOP!
SNAP
SNAP
WITH 90XX(180, WHEN SINX=2/SQRT(13), FIND THE VALUES OF COSX AND TANX'
(FROM N UNIVERSITY)
GRR!
WHICH OF THE FOLLOWING ARE PREFERABLE TO WRITE WITHOUT CHINESE CHARACTERS IN JAPANESE?
AETE, YUKUE, KANA, ATAKAMO, IWAYURU, SHARI, SHIKITARI, HERIKUTSU, OOYOSO.

OKAY THEN, ACCORDING TO THE FIRST BULLETIN FROM THE CABINET IN THE 26TH YEAR OF SHOUWA, WHICH ARE CHINESE CHARACTERS FOR THESE NAMES. HIROSHI, TAKASHI, AGANE, AKIRA, MIDORI, AZUSA, AND MINORU.
UGH!
THIS WAS PROMULGATED FROM THE CABINET IN THE 21ST YEAR OF SHOUWA, BUT SINCE THERE WERE NO EXEMPLIFICATIONS, THERE ARE SEVERAL TREATMENTS.
AETE, ATOKAMO, IWAYURU AND OOYOSO.
HEH.
HIROSHI, AKRIA, AND MINORU.
IT'S JUST AS I EXPECTED.
For me to be at a disadvantage in language of all things!
THIS BATTLE IS MINE!
YOU EXPECT TO WIN AGAINST ME LIKE THIS?

!
BAM
POP

AAAGH!
HARUDA?!

FIND THE FORMULA FOR A CIRCLE THAT HAS THE SAME CENTER AS X2+Y2+4X+2Y+2=0 WHERE THE RADIUS IS 5. (FROM THE A INSTITUTE)
SNAP
AAAAAAH!

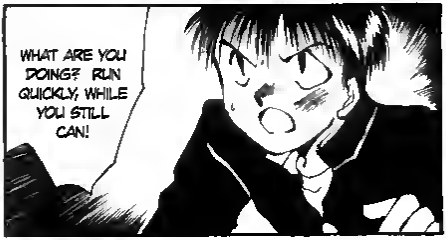
WHAT ARE YOU DOING TO MY PUPIL?!
TAKE MY HAND QUICK AND TELL ME, NOR YET DISPERSE APART- NOW- FOR A BREATH I TARRY

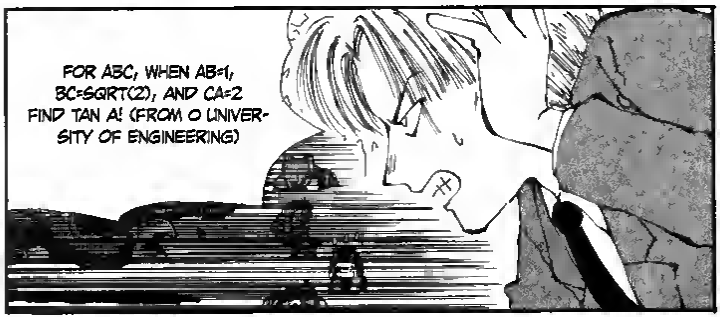
QUICKLY, RUN WHILE YOU CAN!

YOU LITTLE BRAT.
HARUDA!
GUCK

SNAP SNAP

GRR!
YOU EVEN KNOW CLASSICAL LITERATURE!


WHAT ARE YOU DOING? RUN QUICKLY, WHILE YOU STILL CAN!

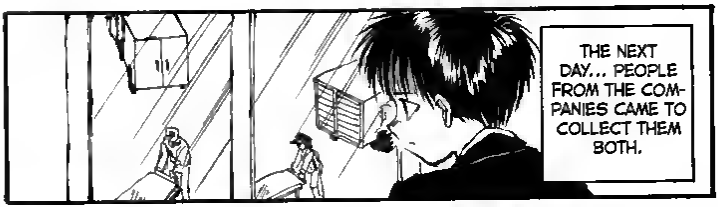

FOR ABC, WHEN AB=1, BC=SQRT(2), AND CA=2 FIND TAN A! (FROM O UNIVERSITY OF ENGINEERING)

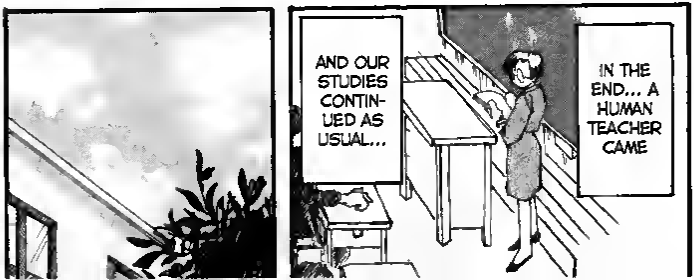
THE COURT WILL AD/ ADD TO THE BALE/ BAIL COST AS MUCH AS THE ECONOMY WILL BARE/ BEAR, BUT THE AMOUNT ODE/ OWED IS SUBJECT TO REVIEW/ REVUE
KA-BOOM
!

HEY!
PULL YOUR-SELF TO-GETHER!
HEY,
PUFF
...HARU-DA...

JUST WAIT. I'LL GET SOMEONE TO...
YOU DON'T HAVE TO. IT'S TOO LATE.
MY MAKERS WILL JUST COME TO GET ME.
...I... MAY DIE...
PLEASE DON'T SAY "EVEN THOUGH YOU'RE A MACHINE" ANY-MORE... OKAY?
!

...TEACH-
ER...


THE NEXT DAY... PEOPLE FROM THE COMPANIES CAME TO COLLECT THEM BOTH.


AND OUR STUDIES CONTINUED AS USUAL...
IN THE END... A HUMAN TEACHER CAME

DO YOU HAVE A CARD?
WHAT THE-
?

YOU HAVE 22 DAYS TO RETURN IT.
SETAGAYA SECOND LIBRARY

viscans presents

bokura no henbyoushi

toume kei

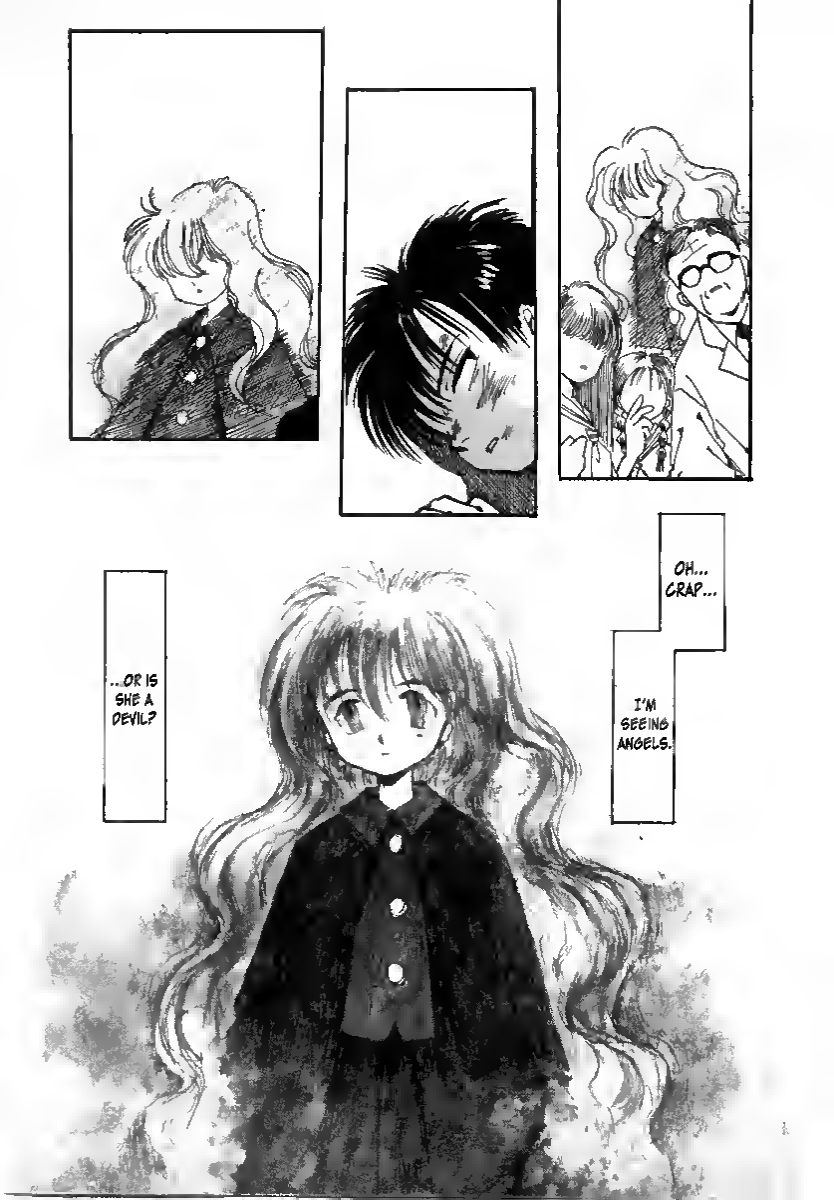
volume 1, chapter 3

translator: pizzach
cleaner: pastafrolla
typesetter: zerodc
proofreader: brinkadore
quality checker: noah

#viscans@irc.irchighway.net
www.viscans.kono-basho.com

The Waking Dream

WEEE WAAA
WEEE WAAA
CHATTER
CHATTER
CHATTER
WEEE WAAA
UHUGH.
WEEE WAAA
I WONDER IF THIS MIGHT BE THE END...
WEEE WAAA


OH... CRAP...
I'M SEEING ANGELS.
...OR IS SHE A DEVIL?

I'M SURE... I WAS... RETURNING HOME FROM SCHOOL WHEN ..
THEY SAID THAT YOU HAVE FRACTURES IN YOUR LEFT FOOT AND RIGHT ARM...
WE REALLY ARE LUCKY HAVING YOU GET THROUGH THIS AND THAT.
YOU KNOW, YOU REALLY HAD US WORRIED...
HUH? WHAT? MOM?
OH, YOU'RE AWAKE...
I... I HAD AN ACCIDENT.
OH, THAT'S RIGHT...
...?
MOM... WHAT... IS THAT OVER THERE?
HUH?
IT LOOKS LIKE YOU SHOULD BE ABLE TO BE DISCHARGED IN ABOUT FIVE DAYS
I'M GOING TO GO SEE THE DOCTOR AND TALK WITH HIM FOR A MINUTE.

DEAR... WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
YOU CAN'T SEE IT? LOOK.. IT'S RIGHT BY YOU NOW...
YOU MUST'VE HIT YOUR HEAD. WE HAVE TO GET IT CHECKED OUT AGAIN...
I MUST BE IMAGINING THINGS...
SMILE SMILE SMILE
ALTHOUGH IT LOOKS LIKE A PERSON IS FLOATING IN THE AIR...
ANYWAY, AFTER FIVE DAYS I WAS DISCHARGED.

I'M NOT HURT THAT BAD.
JUST GOT SOME HAIRLINE FRACTURES.
THE CAST AND THE CRUTCHES SHOULD BE GONE IN A JIFFY.
THOUGH I'M A BIT SAD I WASN'T HIT BY A BIKE INSTEAD.

I RETURNED TO MY USUAL MUNDANE LIFE BUT...

Nice weather!
CONGRATULATIONS ON GETTING OUT OF THE HOSPITAL!

KONK
!

?
Kyah hah hah!

HUH...

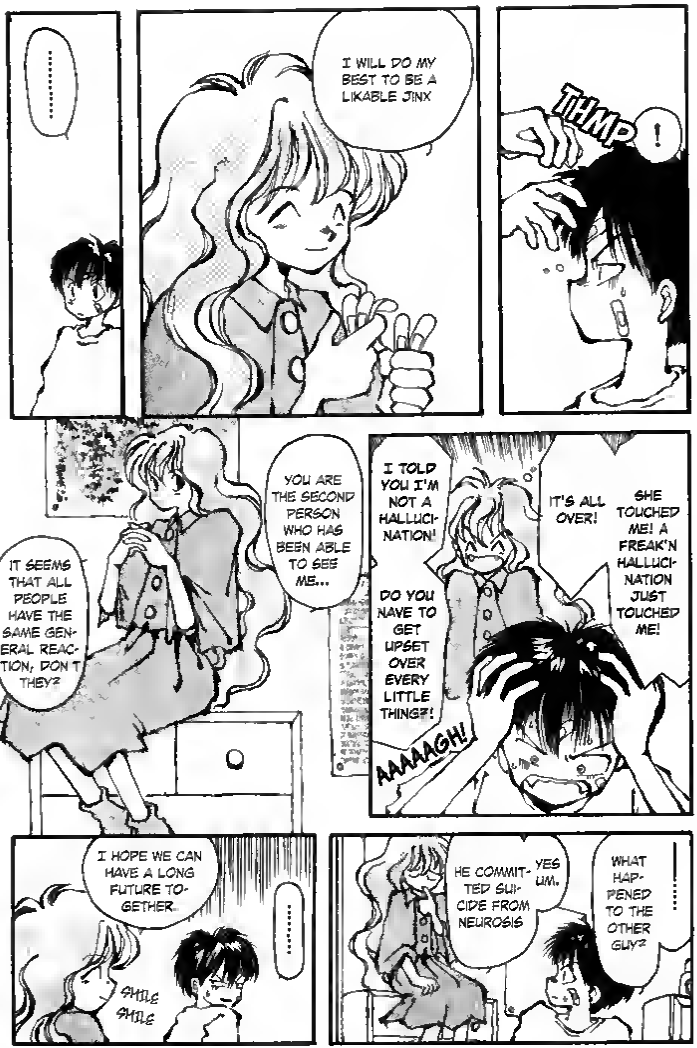
Hey, what about us?
I want some candy!
BUT...
Thanks

HEY...
YEAH, YOUR LUCK HAS BEEN HORRIBLE LATELY...
IT'S LIKE I'VE BEEN JINXED.
I JUST HAVEN'T HAD ANY GOOD LUCK.
I'D DROP MY WALLET,
TRIP OVER NOTHING, SCORE HORRIBLE ON TESTS...
OUCH
AND EVER SINCE THEN,
YOU'RE JUST GOING TO HAVE TO WAIT FOR THESE "OFF-DAYS" TO END.
I THINK I GOT IT. THEY SAY WHEN YOU'RE FEELING HORRIBLE, YOUR LUCK ALSO NATURALLY FALLS APART WITH IT.
IT MATTERS OF COURSE, BUT I DECIDED TO KEEP QUIET SO I WOULDN'T FREAK OUT AND LOSE MY FRIENDS.
SIGH
...STOP SCARING ME LIKE THAT...
Yuuka like a crazy person.
I CAN SEE HER EVEN THOUGH I REALLY DON'T WANT TO.
HUH?
OR MAYBE IT IS BECAUSE OF THAT WEIRDO FLOATING SOFTLY UP THERE ..

ON TOP OF THAT, IT DOESN'T SEEM TO BE VERY SAD, EITHER.
FOR A GHOST, SHE ODDLY COMES OUT A LOT DURING THE DAY.
A HALLUCINATION OF MINE?
OR MAYBE A GHOST?
HOWEVER... JUST WHAT THE HECK IS THE THING BEHIND ME?
I'M NOT A HALLUCINATION!
BUT FOR SOMETHING LIKE THAT, I CAN SEE HER SO CLEARLY.
SO THIS MUST BE A HALLUCINATION?
I'M THE FUNDAMENTAL TYPE WHO DOESN'T BELIEVE THE IMPOSSIBLE.
STARE STARE
I TOOK THE OPPORTUNITY TO FOLLOW YOU A WHILE AGO.
JUST AS YOU HAD ALREADY SAID; I AM BUT A SIMPLE JINX.

ERM...
IT TALKED...
I AM 100% NORMAL!
I'M NOT ABOUT TO ACCEPT THIS!
THAT CAN'T BE IT! THIS MUST BE AN AFTER-EFFECT OF THE ACCIDENT!
PLEASE, CALM DOWN!
OH MY GOD! THIS IS NOT GOOD! I WAS JUST TALKING WITH A HALLUCINATION! THIS IS GOING TO BE THE END OF ME!
AN- ANYWAY, AS I WAS SAYING...
EVEN THOUGH I AM A JINX, I AM NOT THAT SCARY OF A THING
THAT'S WHY YOU DON'T HAVE TO WORRY, OKAY?
THAT'S NOT THE PROBLEM HERE!
SINCE I ONLY MINORLY MANIPULATE SITUATIONS,
I CAN'T DO ANYTHING TO DIRECTLY CHANGE A PERSON'S FATE.
YOU SEE, JINX IS KIND OF A FUNNY TERM...

Um.
KADONO BONE SETTING CLINIC
I'M TRYING TO SAY...
UM... I WOULD LOVE TO GIVE YOU AN ADVANCE NOTICE IF IT WERE POSSIBLE BUT...
I'M NOT ALLOWED TO DIRECTLY DO THAT.
IT'S JUST ONE OF THOSE THINGS. THAT THE WAY THINGS ARE
THOUGH CONTROL IS A MATTER OF MY SKILL IN THE END.
NOT EVEN I CAN PREDICT EXACTLY WHAT WILL HAPPEN!
SINCE THE RESULTS OF THE EFFECTS ARE BY SUDDEN CHANCE

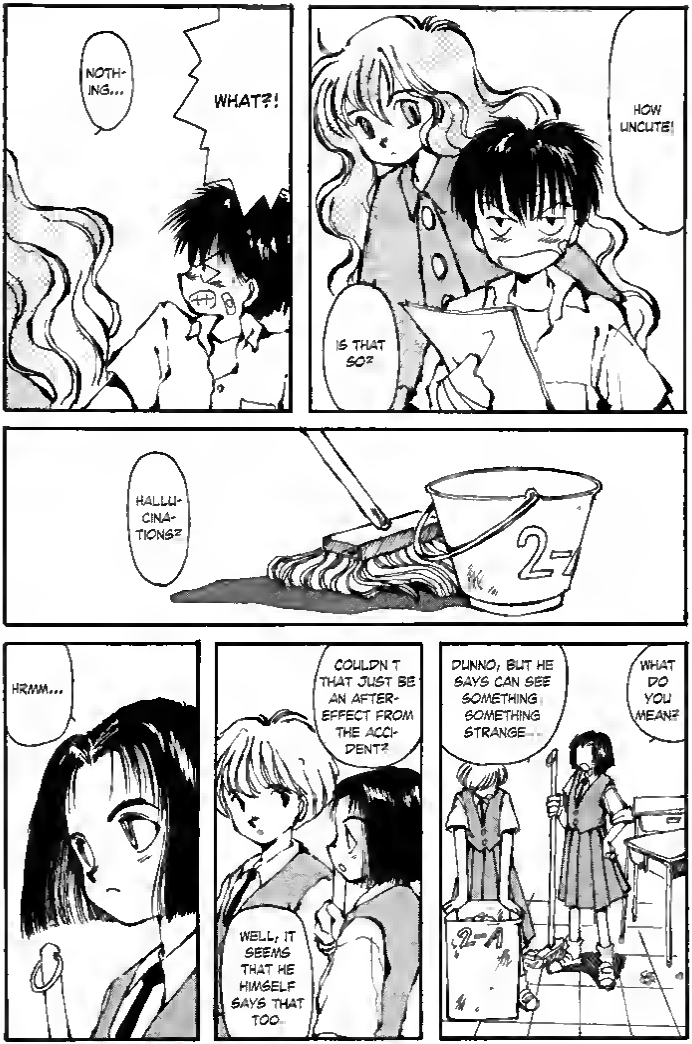

.....
I WILL DO MY BEST TO BE A LIKABLE JINX
THMP !
YOU ARE THE SECOND PERSON WHO HAS BEEN ABLE TO SEE ME...
IT SEEMS THAT ALL PEOPLE HAVE THE SAME GENERAL REACTION, DON'T THEY?
I TOLD YOU I'M NOT A HALLUCINATION!
DO YOU HAVE TO GET UPSET OVER EVERY LITTLE THING?!
AAAAAGH!
IT'S ALL OVER!
SHE TOUCHED ME! A FREAK'N HALLUCINATION JUST TOUCHED ME!
I HOPE WE CAN HAVE A LONG FUTURE TOGETHER..
.....
SMILE SMILE
HE COMMITTED SUICIDE FROM NEUROSIS
YES UM.
WHAT HAPPENED TO THE OTHER GUY?
.....

SO STUBBORN...
I CAN'T ACCEPT SOMETHING THIS EXTRAORDINARY.
IT DOESN'T MEAN VERY MUCH IN THE END. ALL YOU CAN DO IS JUST SEE ME.
ANYWAY, WHETHER YOU BELIEVE ME OR NOT, THIS IS JUST THE WAY THINGS ARE.
WELL, DO AS YOU LIKE.
OF COURSE I AM. I REJECT YOU WITH ALL OF MY QUALIFICATIONS AS A HUMAN BEING.
IT'S BECAUSE TO BEGIN WITH, PEOPLE ARE ALWAYS HOPING FOR THE EXTRAORDINARY TO BE HIDDEN BEHIND THE ORDINARY.
EVERYONE SHOULD BE ABLE TO SEE ME... THAT IS... ONCE YOU REMOVE THE COMMON SENSE CATEGORY. .
YOU WERE THREATENING ME, WEREN'T YOU!
YOU...
THAT WAS NO THREAT!
UGH!
THIS WAY GIVES ALL THE MORE POINTS TO WHAT I DO.

WHAT IS IT?
HMM...
STARE
STARE
?
HRM... SINCE I FIRST SAW YOU, I THOUGHT YOU LOOKED LIKE SOMEONE I KNOW...
JUST LIKE LILLY, THE FIRST DOG WE HAD
BAM
YUP THE MORE I LOOK AT YOU, THE MORE I NOTICE YOU TWO LOOK ALIKE

MY FRIENDS STARTED DISAP-PEARING.
SOMETHING CAME UP SO WE ARE GOING HOME EARLY...
AND ON THAT NOTE
SORRY ABOUT THAT.
Classical Japanese
AGH. WHEN I AM WITH YOU, THESE KINDS OF THINGS KEEP HAPPENING
WELL MORE OR LESS, THAT JINX THING HAS STAYED BEHIND ME, FOL-LOWING MY BACK LIKE A CREEPING SPECTER.
HEY, DATEKAWA!
YOU'VE BEEN ALONE A LOT LATELY.
AND IT'S ALL THANKS TO YOU.
WE HAVE EXPERI-MENTS TO-MORROW DURING FIRST PERIOD, SO... PLEASE SET EVERY-THING UP TO GO AFTER SCHOOL.
YOU HAVE DAY DUTY TODAY, RIGHT?
Tut Tut Tut
BETTER BE CAREFUL. IF YOU GET TO CLOSE TO ME, YOU MIGHT GET HURT.
JUST LOOK AT THE KILLER STUD HERE.

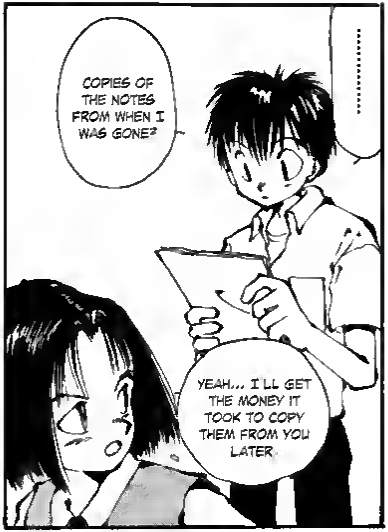
WELL, FIRST OF ALL, MY RIGHT HAND IS INJURED.
AWW MAN... WHAT A PAIN IN THE BUTT.
IT'S NOT LIKE I CAN DO ANYTHING ABOUT IT.
OUMI, WHY DON'T YOU DO IT FOR ME?
YOU'VE GOTTA BE JOKING
YOU THINK I AM GOING TO BE NICE TO YOU JUST BECAUSE YOU'RE HURT?! You know you're well enough anyway
I WAS JOKING! MAN, YOU'RE SCARY.
WHILE YOU'RE BEING SO KIND,
WHY DON'T YOU TAKE NOTES FOR ME FOR A WHILE?
AND WHY SHOULD I BE THE ONE TO DO IT?
WELL YOU KNOW, A WOMAN'S HANDWRITING JUST FEELS SO MUCH NICER THAN SOME RUFFIANS
NOT A CHANCE.

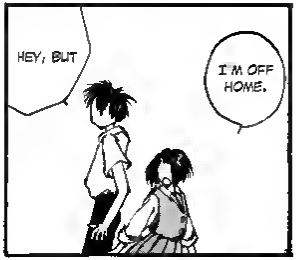

NOTH-
ING...
WHAT?!
HOW
UNCUTE!
IS THAT
SO?
HALLU-
CINA-
TIONS?
2-1
HRMM...
COULDN'T
THAT JUST BE
AN AFTER-
EFFECT FROM
THE ACCI-
DENT?
WELL, IT
SEEMS
THAT HE
HIMSELF
SAYS THAT
TOO.
DUNNO, BUT HE
SAYS CAN SEE
SOMETHING
SOMETHING
STRANGE...
WHAT
DO
YOU
MEAN?
2-1

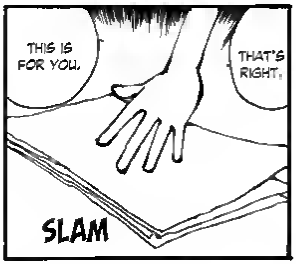
ARE YOU GOING TO BE USING SOME STRANGE TOOLS?
TRY NOT TO TOUCH ANY-THING
Ummm
LABORATORY
OOPS.
I SAID DON'T TOUCH ANY-THING
You're not listening
ARE YOU GOING TO BE USING THIS FOR SOME-THING?
UNBE-LIEV-ABLE...
I'M SO SORRY...
CRAP.
OUCH!

WHAT ARE YOU DOING TALKING TO YOURSELF?
THIS MUST HAVE HAPPENED BECAUSE I'M BEING FOLLOWED BY A JINX EH?
.....
I'M SURPRISED.
YOU ACTUALLY SEEM TO BE DOING IT.
WELL... I SUPPOSE IT MUST BE...
WAAAIT A MINUTE, DOES THIS MEAN THAT YOU'RE GOING TO BE HELPING ME?
BEING YOU, I THOUGHT THAT YOU WOULD HAVE ALREADY GONE HOME.
OH THAT'S RIGHT. MAKE SURE TO WASH THE SINK LOCKERS
WHAT'S WITH THAT ALL OF A SUDDEN?
.....
DON'T BE SILLY! I JUST CAME TO CHECK UP ON YOU!
SO YOU JUST WANTED TO SEE IF I WENT HOME?

WAIT A MINUTE, THIS IS DEFINITELY...
WAIT A SEC, I SHOULD HAVE IT RIGHT HERE...
WHAT HAPPENED TO YOUR FINGER...?
OH THIS? WELL, JUST EARLIER...
WHAT'S WITH THIS? THERE ARE LITTLE PICTURES ON IT...
INTO CHILDISH THINGS, ARE WE?
SH- SHUT UP.
YOU DON'T LIKE SEEING BLOOD EITHER, DO YOU?
.....


COPIES OF THE NOTES FROM WHEN I WAS GONE?
.....
YEAH... I'LL GET THE MONEY IT TOOK TO COPY THEM FROM YOU LATER.


HEY, BUT
I'M OFF HOME.


THIS IS FOR YOU.
THAT'S RIGHT.
SLAM

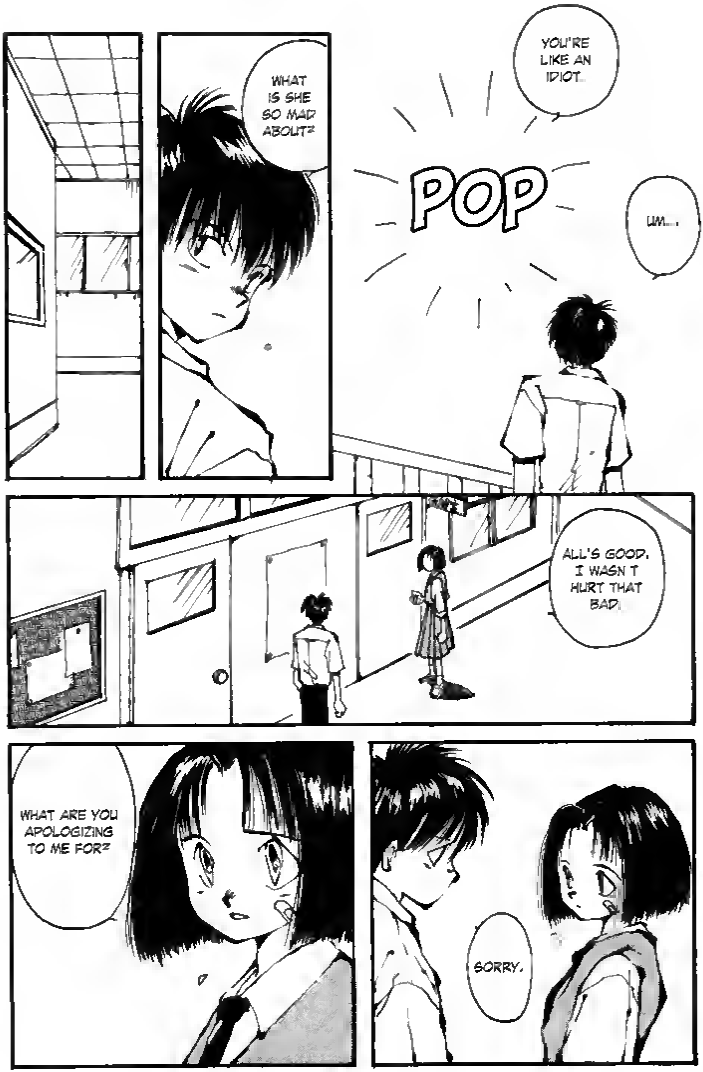
I WAS GOING TO GIVE THEM TO YOU ON MY WAY HOME THAT'S ALL.

OUMI, YOU REALLY ARE NICE.
THANKS

ARE YOU OKAY?
OH NO...
WHY DID THE GLASS SUDDENLY...
SHATTER
SHATTER
AAAAH!
SHATTER
.....
YOU'RE BLEEDING I NEED TO TAKE YOU TO THE SCHOOL INFIRMARY
I'M FINE.
I CAN MAKE IT BY MYSELF
RATTLE

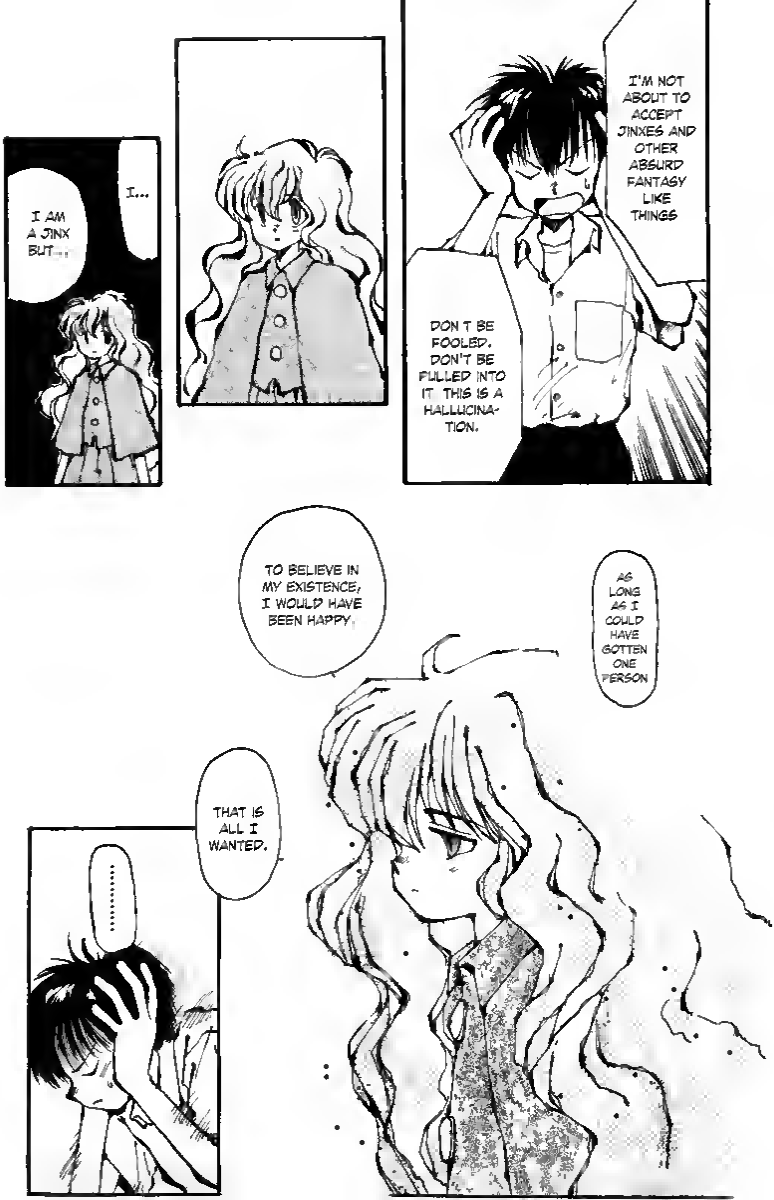
.....
SHE HAS NOTHING TO DO WITH THIS!
PLEASE STOP CAUSING PROBLEMS FOR EVERYONE AROUND ME!
THERE IS NO MISTAKE, YOUR TARGET SHOULD BE ME.
I'M SORRY...
I WAS JUST THINKING OF MAKING YOU A LITTLE JUMPY...
THIS GOES BEYOND PRANKS
UUUGH.
WHY AM I EVEN SAYING THIS...
HOW LONG IS THIS RIDICULOUS STATE GOING TO CONTINUE...?

WITHOUT HAVING TO DO THESE ODD EXCHANGES
I UNDER-STAND,
THAT WAY I COULD JUST THINK OF MYSELF AS AN UNLUCKY YET NORMAL HIGH SCHOOLER
BEING ABLE TO SEE YOU IS WHAT KEEPS LEADING ME ASTRAY.
COULD YOU AT LEAST JUST DISAP-PEAR
BUT I HAVE ONE THING TO SAY,
I MAY APPEAR LIKE THIS,
BUT I HAVE THE FEELING OF A NORMAL PERSON TOO.
!


WHAT IS SHE SO MAD ABOUT?
YOU'RE LIKE AN IDIOT.
POP
UM...
ALL'S GOOD. I WASN'T HURT THAT BAD.
WHAT ARE YOU APOLOGIZING TO ME FOR?
SORRY.

.....
LATER...
DATEKAWA, YOU'RE GETTING GLOOMY!
PULL YOURSELF TOGETHER!
THANKS.

UM..., ABOUT EARLIER...
ARE YOU STILL ANGRY?
.....
.....
HELLO...?
I CAN'T HEAR ANYTHING! I CAN'T SEE ANYTHING!
!


I'M NOT ABOUT TO ACCEPT JINXES AND OTHER ABSURD FANTASY LIKE THINGS
DON'T BE FOOLED. DON'T BE PULLED INTO IT. THIS IS A HALLUCINATION.
I...
I AM A JINX BUT...
AS LONG AS I COULD HAVE GOTTEN ONE PERSON
TO BELIEVE IN MY EXISTENCE, I WOULD HAVE BEEN HAPPY.
THAT IS ALL I WANTED.
.....

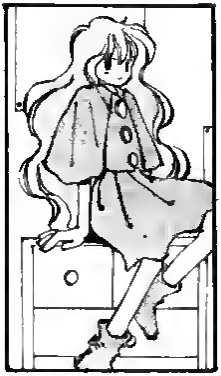
RUUUUMBLE
HONK
HOOONK
oh
no
WAIT ONE MINUTE
OUHH, I'M RIGHT HERE!
PATEKAWA!
YOU WERE SUCH AN UNLUCKY BASTARD
SO IS THIS HOW IT WOULD HAVE TURNED OUT?

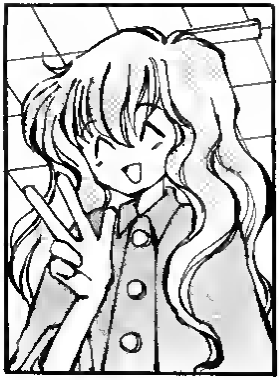
YOU THINK YOU'RE GOING TO GET AWAY WITH JUST APOLOGIZ-ING?!
WHY YOU...
I'M REALLY SORRY FOR THE TROUBLE MY BUNGLING HAS CAUSED YOU ON THIS OCCASION
JINX
IT'S A SHAME
HM... ARE YOU GOING TO ADD SOMETHING?
OF COURSE IT'S A SHAME
IT HAS BEEN FUN BEING ABLE TO TALK TO YOU ABOUT SO MANY THINGS

GOOD BYE..

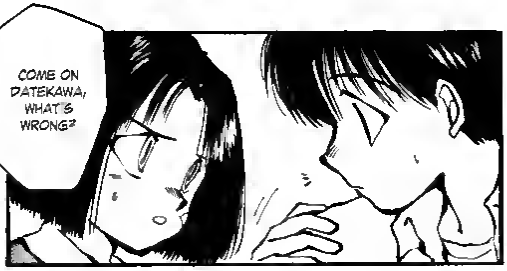
...KUN
D...TEK...W...
OUMI?
WHAT ARE YOU DOING HERE? ARE YOU OKAY?
.....
BUT NOW?
WHAT?
THAT'S RIGHT. THERE WAS A TRUCK THAT WAS....
WHAT THE...?!

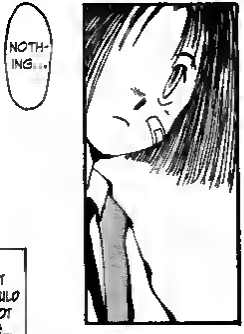
UH...
WHAT IS IT...?
.....
DID YOU SEE SOME-THING UP THERE?
?





WAS IT ALL DREAM?





IT COULD NOT BE...

AND SO, MY LIFE RETURNED TO NORMAL.
野眼外医
EVEN IF I TRIED, IT'S NOT LIKE I COULD UNDERSTAND WHAT HAPPENED TO ME DURING THAT STRANGE WEEK...
SO I DECIDED TO JUST LEAVE IT AS AN AFTER-EFFECT OF THE ACCIDENT IN MY MIND.
GAH!
心医野
Pant Pant Pant
WHAT AN IDIOT.
THIS CUT? WHEN I WAS CLEANING, I GOT CUT BY SOME GLASS.

.....
OH... IT WAS YOU...
WHAT DO YOU MEAN, "OH IT WAS YOU"?
WHO DID YOU THINK IT WAS?
OH... I DUNNO.
AS LONG AS IT'S YOU, I DON'T MIND

viscans presents

bokura no henbyoushi

toume kei

volume 1, chapter 4

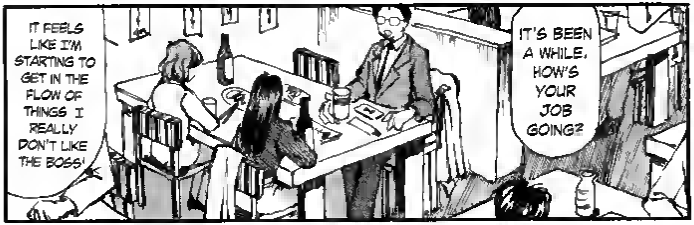
translator: pizzach
cleaner: pastafrolla
typesetter: azuma
proofreader: donlusfuahmed
quality checker: zerodc

WE NEED STAFF! PLEASE APPLY NOW!

#viscans@irc.irchighway.net
www.viscans.kono-basho.com

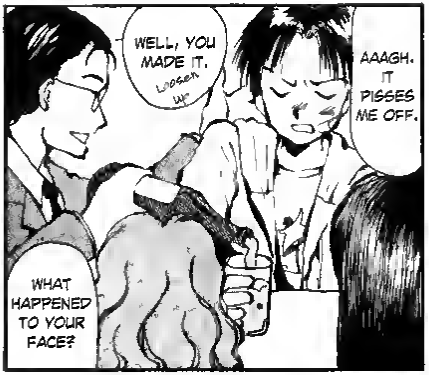
The Silver-Colored Bicycle

CHEEEEEERS!
WELL ANYWAY... WITH THAT EVERY-ONE...


IT'S BEEN A WHILE. HOW'S YOUR JOB GOING?
IT FEELS LIKE I'M STARTING TO GET IN THE FLOW OF THINGS I REALLY DON'T LIKE THE BOSS!

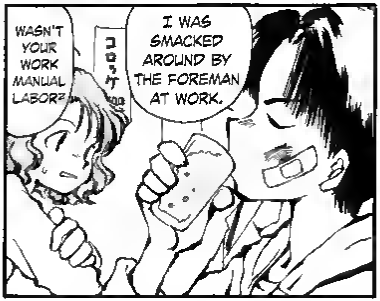
MY BAD.

WAIT. WHERE'S PUTODA?
HE'S PROBABLY LATE FROM WORK OR SOME-THIN'...
AH... THERE HE IS.

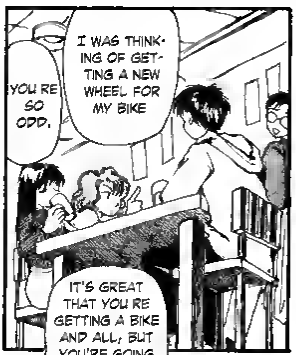

WELL, YOU MADE IT.
Loosen up
AAAGH. IT PISSES ME OFF.
WHAT HAPPENED TO YOUR FACE?

WHAT? YOU CAME HERE ON YOUR BIKE IN THIS SHIT COLD?
IT'S FREAK N FREEZ N OUT HERE
ARE YOU WALKING AROUND WITH A BIKE TIRE IN YOUR HAND?

I JUST CAN'T TAKE IT ANYMORE!
PAIN IN THE ASS. I'VE BEEN DOING IT FOR SOME QUICK AND EASY MONEY BUT...
WHAT ARE YOU GOING TO DO ONCE YOU HAVE SOME MONEY?


WASN'T YOUR WORK MANUAL LABOR?
I WAS SMACKED AROUND BY THE FOREMAN AT WORK.

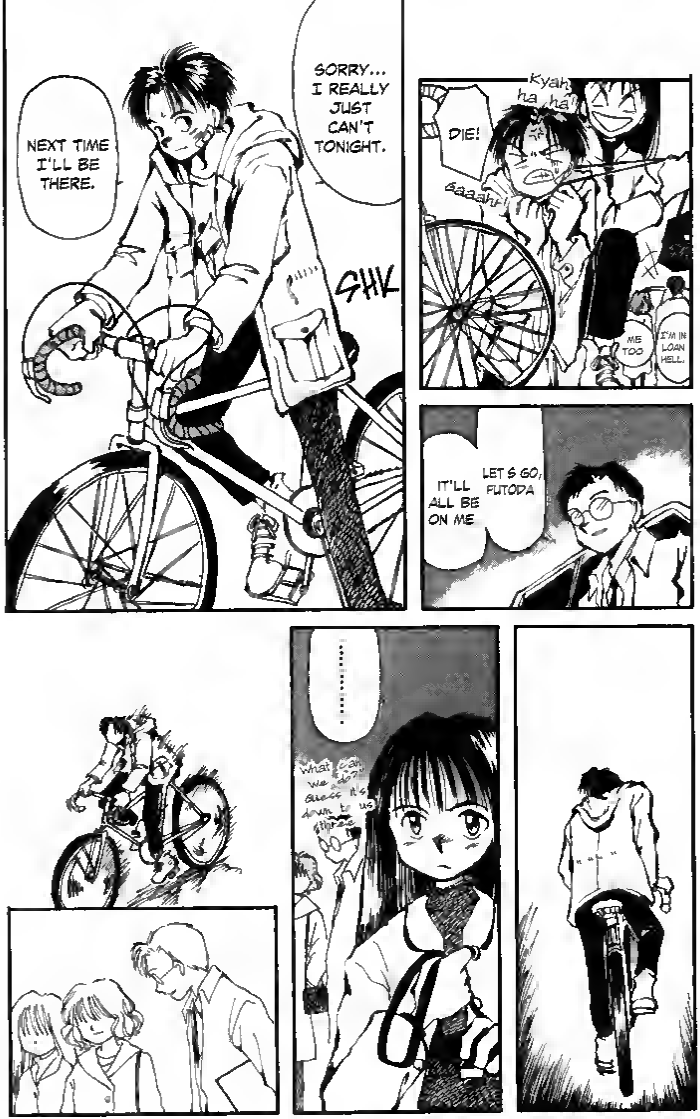
DUNNO? IF YOU BURN THIS YEAR, YOU'RE GOING TO BE EXPELLED. EXPELLED!
DUNNO.


YOU'RE SO ODD.
I WAS THINKING OF GETTING A NEW WHEEL FOR MY BIKE
IT'S GREAT THAT YOU'RE GETTING A BIKE AND ALL, BUT YOU'RE GOING TO GRADUATE THIS YEAR, RIGHT?

HEY, DON'T CRY.
I DON'T CARE ANYMORE ABOUT ACADEMIC SHIT.
IT MUST BE NICE BEING A STUDENT AND ALL CAREFREE

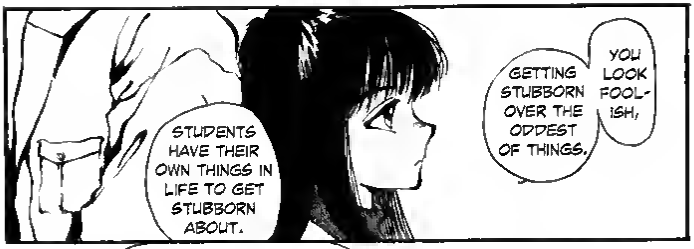
WELL, ANYWAY.
LET'S CHEER AGAIN TO THE NON-FULL TIME FUTODA!
.....
HARUMPH.
MUST BE NICE
YOU JUST KEEP EMBARRASSINGLY THROWING YOUR LIFE AWAY AS
PATIENT IS NOT A WORD THAT CAN DESCRIBE YOUR PERSONALITY.
IT'S ALWAYS THE SAME. EVEN THE PART TIME JOBS... YOU HAVEN'T TRIED TO STICK WITH ANYTHING
OUCH WHEN I DIDN'T THINK YOU WERE GOING TO SAY ANYTHIN— BAM
PIECE OF CRAP!
THAT... THAT'S WHAT PISSES ME OFF
WHAT'S A SMACK OR TWO?!
AT LEAST YOU'RE MAKING SOME MONEY!
THOSE ARE TWO DIFFERENT THINGS!
I SHOULDN'T HAVE TO WORRY ABOUT BEING BEAT UP
AAAAAGH, WE DON'T NEED YOU TWO GETTING INTO A FIGHT

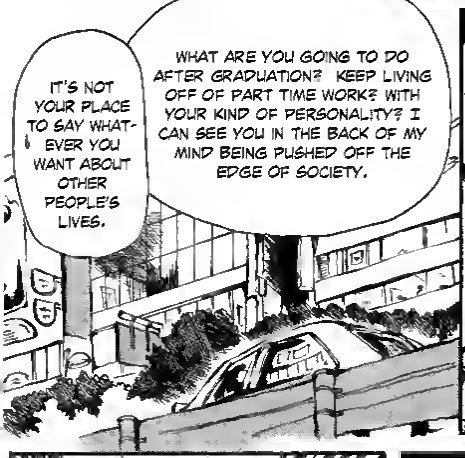
I HAVE TO WORK TOMORROW, TOO.
WHAT? IT'S BEEN A WHILE... COME WITH US.
IT'S BRAND NEW ALONG NATIONAL HIGHWAY...
WANT TO DO A LITTLE HOPPING? I KNOW A GOOD ONE.
RATTLE
YOU OKAY?
MEH, I'M OUT.
WHA?!
WHAM
BE RIGHT BACK. I'M GOING TO MOVE MY CAR SOMEWHERE OVER THERE.
COME ON, WHY NOT? YOU DON'T HAVE TO STAY FOR LONG.
SHACK
WHOA, IS THAT NEW?
STOP HITTING ME!
SO YOU'RE TRYING TO RUN AWAY?! WHAT A COWARD!
ASS!
YEOUCH! WHAT THE HELL IS IN THAT BAG?!
That hurt! That really hurt!
You were waiting until I wasn't looking!


SORRY... I REALLY JUST CAN'T TONIGHT.
NEXT TIME I'LL BE THERE.
SHK
Kyah ha ha!
DIE!
Aaaah!
ME TOO
I'M IN LOAN HELL.
LET'S GO, FUTODA
IT'LL ALL BE ON ME
.....
What can we do? It's down to us!

SCREECH
I THOUGHT YOU WENT WITH EVERY-ONE ELSE?

TAKE ME TO THE STATION.
HUH?
TAKE YOU...? YOU WENT OUT OF YOUR WAY TO RIDE THE BUS PASSED ME JUST SO THAT YOU COULD SAY THAT?
THERE A PROB-LEM?
...WELL NOT REALLY BUT...
SO YOU STILL HAD THIS BASKET MOTHER'S BIKE?
YOU WERE EXPECTING A CAR?


STUDENTS HAVE THEIR OWN THINGS IN LIFE TO GET STUBBORN ABOUT.
GETTING STUBBORN OVER THE ODDEST OF THINGS.
YOU LOOK FOOLISH,


IT'S NOT YOUR PLACE TO SAY WHATEVER YOU WANT ABOUT OTHER PEOPLE'S LIVES.
WHAT ARE YOU GOING TO DO AFTER GRADUATION? KEEP LIVING OFF OF PART TIME WORK? WITH YOUR KIND OF PERSONALITY? I CAN SEE YOU IN THE BACK OF MY MIND BEING PUSHED OFF THE EDGE OF SOCIETY.

ARE YOU STILL DRUNK?
FOR SOMEONE SO HALF-HEARTED ABOUT THINGS, YOU TRY TO PUT ON AIRS.
YOU REALLY HAVEN'T CHANGED ONE BIT.

AGH!
WHAM
BE THANKFUL THAT YOU HAVE SOMEONE TO SAY IT TO YOU!
THEY DON'T SHOW IT BUT... EVERYONE IS SO SHOCKED BY YOU THEY DON'T KNOW WHAT TO SAY.

IF YOU HAVE ENOUGH TIME TO PREACH TO OTHER PEOPLE, WHY DON'T YOU USE IT TO YOU WORRYING ABOUT YOURSELF MORE?
Perhaps her coming here ladylike
YOU KNOW, YOU'RE JUST AS ANNOYING AS ALWAYS, YAPPING YOUR HEAD OFF.

YOU CALLED IT PREACHING,
BUT HAVE YOU EVEN LISTENED TO YOUR SELF LATELY?
OUUUCH. YOU'RE GOING TO MAKE US FALL, WOMAN!
You really piss me off

I FEEL LIKE I WASTED MY FOUR YEARS IN COLLEGE HANGING AROUND SOMEONE LIKE YOU.
AAAAH. I AM SO UNLUCKY...
Give me back my youth
LOOK WHO'S TALKING.

YOU HAVE NO TALENTS, DO YOU? IT IRRITATES ME TO NO END. I ALWAYS END UP FEELING DISGUSTED
ALWAYS FALLING INTO THIS ROLE

YOU HADN'T LISTENED TO ONE WORD I SAID.
.....

AAAAH I REALLY SHOULDN'T HAVE BEEN LOOKING FORWARD TO LOOKING BACK...
HOW SILLY OF ME...

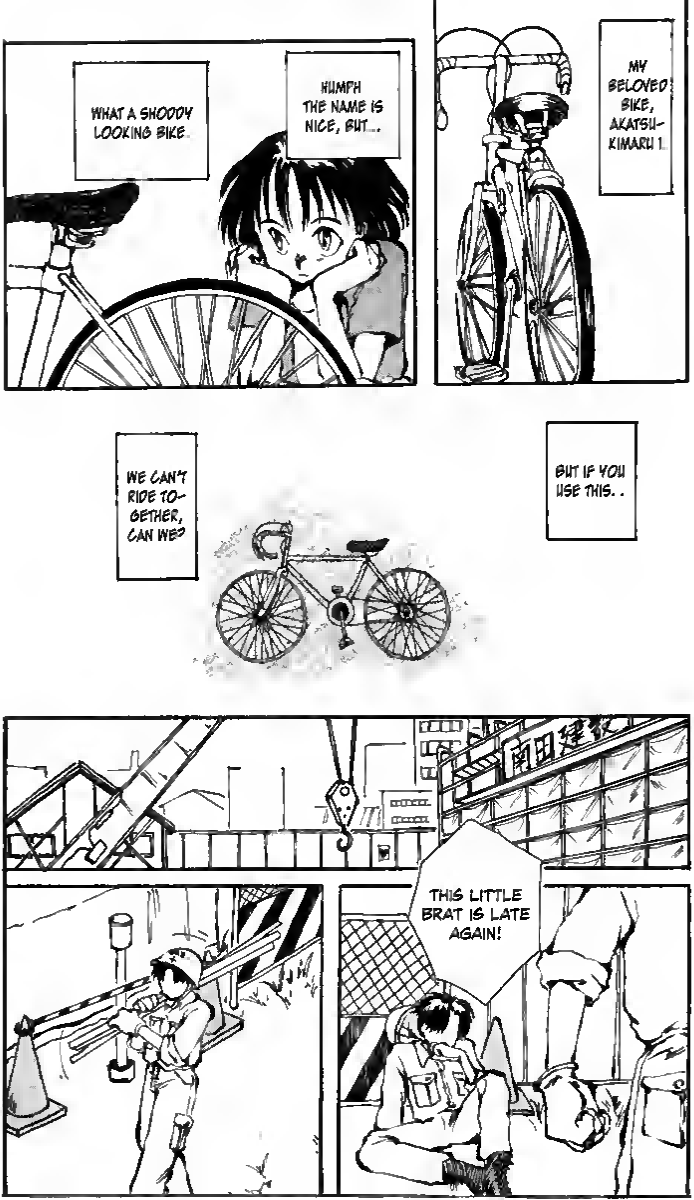
HARUMPH... IT DOESN'T MATTER ANYMORE. YOU DON'T HAVE ANYTHING TO DO WITH ME ANYMORE
I'VE GOTTEN TIRED OF SAYING SAME THING TO YOU.

WHAT IS? WHY ARE YOU OUT OF YOUR WAY TO QUARREL WITH ME TODAY?
I DON'T KNOW AND DON'T CARE!
WHAT?
WHY ARE YOU TALKING ALL OVER THE PLACE LIKE THAT?
I HAVE NO IDEA WHAT YOU'RE TALKING ABOUT.
IT'S NOTHING. THAT'S JUST THE KIND OF PERSON YOU ARE.
WELL, LATER. CAREFUL ON YOUR WAY HOME
LATER, VIOLENT WOMAN.
NYA
THANK YOU SO MUCH FOR BRINGING ME HERE.

BY THE WAY, I'M GOING TO GET MARRIED
WITH A COMPANY SUPERIOR...
THE CEREMONY WILL BE NEXT MONTH
I THINK I'M GOING TO QUIT THE COMPANY

IT'S BECAUSE ... YOU HAVEN'T CHANGED AT ALL ...
.....
I'M SORRY...
FOR BEING SUCH A LOUD-MOUTH AND BEING SO MEDDLESOME ...
KONG
YOU'RE WELCOME.
JUST BE THANKFUL THERE IS SOMEONE WHO WOULD TAKE YOUR HAND.
FLICK
HAVE!
KONG

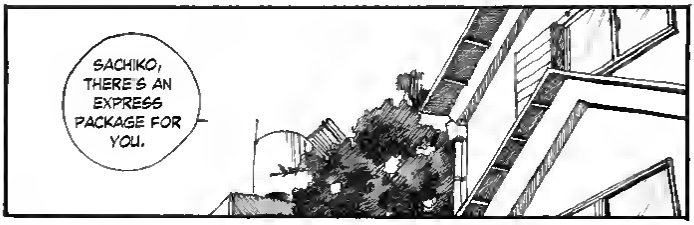
THUNK
FOOM
FLICK
FLICK
FLICK
村酒店
村酒店

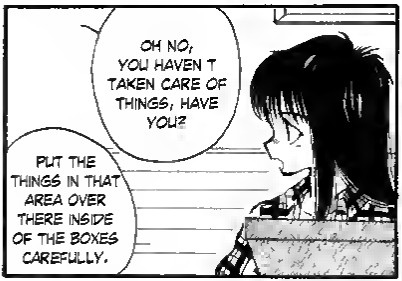

WHAT A SHODDY LOOKING BIKE.
HUMPH THE NAME IS NICE, BUT...
MY BELOVED BIKE, AKATSUKIMARU 1.
WE CAN'T RIDE TOGETHER, CAN WE?
BUT IF YOU USE THIS..
南田建設
THIS LITTLE BRAT IS LATE AGAIN!

YOU DIDN'T LISTEN TO ONE WORD I SAID.
I HATE YOU.
YOU HAVE NO GUTS
YOU'RE SO ANNOYING
YOU'RE SO ANNOYING
GLITTER
QUITTER.

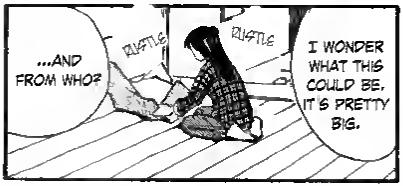
FUTODA
LET ME RIDE YOUR BIKE.
I REALLY SHOULDN'T HAVE BEEN LOOKING FORWARD TO LOOKING BACK...
IT'S LIKE...
I'M JUST AN UNREASONABLE SELFISH BASTARD.

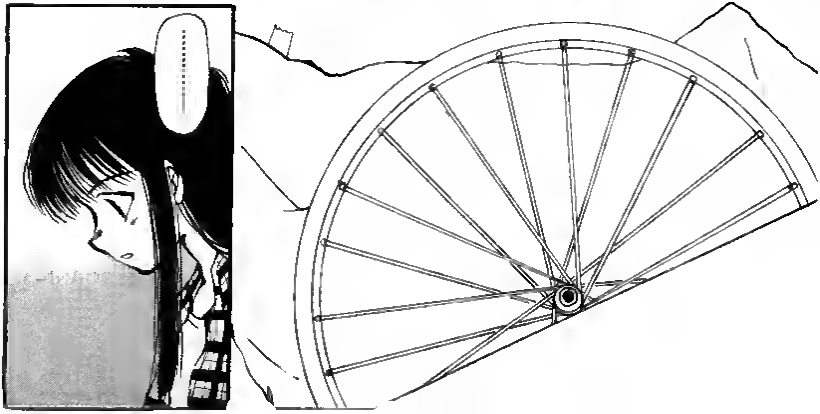
PIECE OF SHIT. WITH HALF-HEARTED PEOPLE LIKE YOU, OUR WORK IS GOING TO FALL BEHIND!
BUT...
WHAM
IT'S IRRESPONSIBLE! DO YOU THINK JUST BECAUSE THIS IS PART TIME JOB YOU CAN LOAF OFF?
ARE YOU REALLY EVEN TRYING?! HUH?
YOU ASS, WHY DON'T YOU PUT A LITTLE BACK INTO IT!
I AM NOT A QUITTER!
SMACK
WHY CAN'T YOU UNDERSTAND THAT, ASSHOLE?!


SACHIKO, THERE'S AN EXPRESS PACKAGE FOR YOU.


OH NO, YOU HAVEN'T TAKEN CARE OF THINGS, HAVE YOU?
PUT THE THINGS IN THAT AREA OVER THERE INSIDE OF THE BOXES CAREFULLY.

FROM WHO?
STRANGE, ISN'T IT? THERE IS NO NAME ON IT.
WOULDN'T IT BE A WEDDING GIFT FROM A FRIEND?


...AND FROM WHO?
RUSTLE
RUSTLE
I WONDER WHAT THIS COULD BE. IT'S PRETTY BIG.


.....

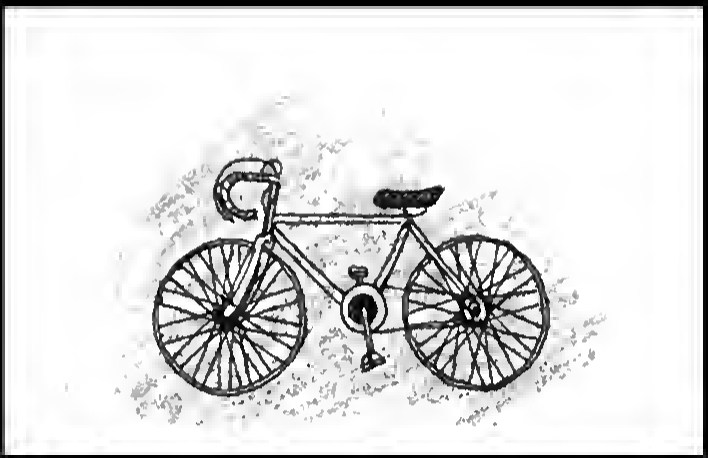
BUT...
HM.
WHAT THE HELL AM I SUPPOSED TO DO WITH SOMETHING LIKE THIS?
He's such an idiot.
WHAT IS HE DOING SENDING SOME THING LIKE THIS HERE?
.....
WITH HOW IT SHINES,
THIS MAY BE A BIT PRETTY.

viscans presents

bokura no hENbyoushi

toume kei

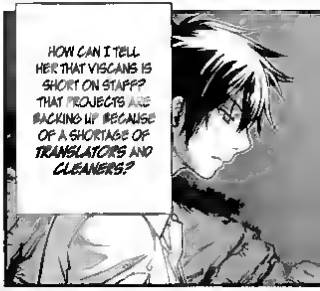
volume 1, chapter 5



TRANSLATOR: PIZZACH
CLEANER: PASTAFROLLA
TYPESETTER: AZUMA
PROOFREADER: SHATTER
QUALITY CHECKER: ZERODC

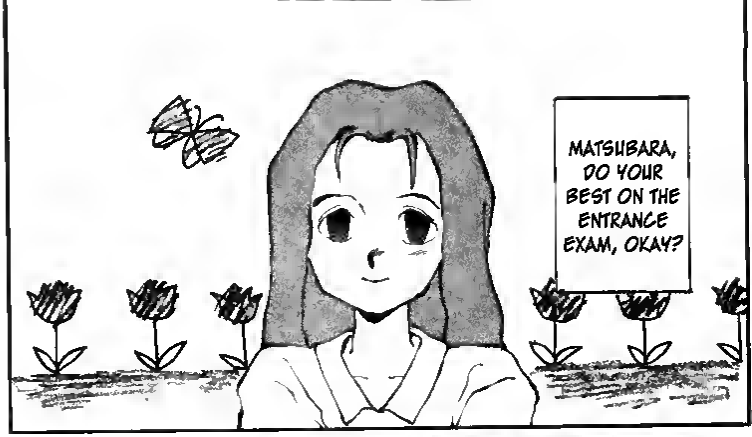
WE NEED
TRANSLATORS!
PLEASE APPLY!

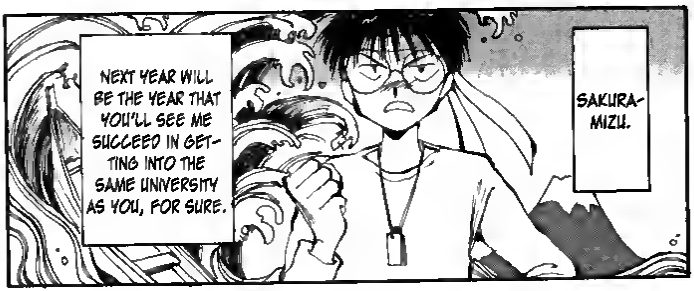
#viscans@irc.irchighway.net
www.viscans.kono-basho.com


HOW CAN I TELL HER THAT VISCANS IS SHORT ON STAFF? THAT PROJECTS ARE BACKING UP BECAUSE OF A SHORTAGE OF TRANSLATORS AND CLEANERS?

VISCANS NEEDS YOU! WE ARE LOOKING FOR CLEANERS AND (ESPECIALLY!) JAPANESE-ENGLISH AND KOREAN-ENGLISH TRANSLATORS. IF YOU WANT TO JOIN THE VISCANS TEAM, APPLY AT HTTP://WWW.VISCANS.KONO-BASHO.COM/ OR ON OUR IRC CHANNEL AT IRC.IRCHIGHWAY.NET #VISCANS. KEEP SCANLATIONS ALIVE!

Like This





SAKURAMIZU ...

CRACK

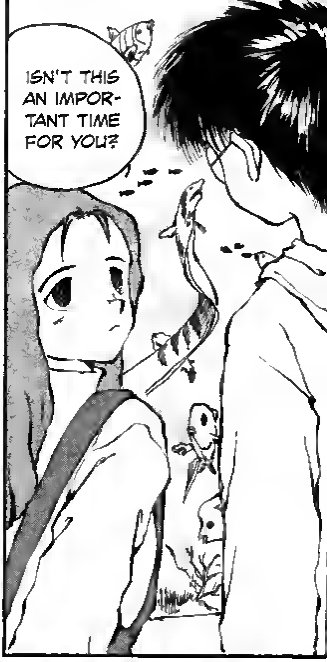
Thank you wakahara

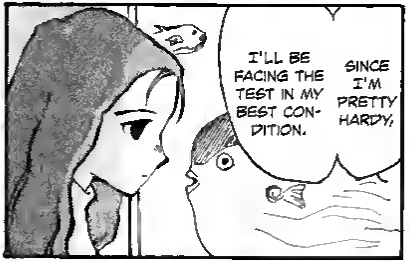
THUNK
UUUGH...
THAT HURT! WHO THE HELL WAS THAT? I HIT MY HEAD.
DO YOU ALWAYS HIT THE HEADS OF THE ENTRANCE EXAM STUDENTS!?
IF YOU'RE GOING TO SAY THAT, THEN TRY TO ACT A BIT MORE LIKE ONE!
YOU'RE A HUNDRED THOUSAND YEARS TOO EARLY TO BE FALLING ASLEEP DURING MY CLASS!
TEACHER... IF YOU KEEP GETTING MAD LIKE THAT YOU'RE GOING TO START BALDING!..
YOU ASS! YOU DON'T SEEM TO BE AWARE ENOUGH OF YOUR POSITION BEING LEFT BEHIND!
SMACK! SMACK! SMACK!
HERE, I'LL GIVE YOU A LITTLE SPIRIT FOR FREE!
AAAAAH!
SPIRIT, I SAY! SPIRIT!
TEACHER, SMACKING HIM AROUND ISN'T GOING TO DO HIM ANY GOOD!

DON'T THINK YOU CAN START DEPENDING ON OTHER PEOPLE BECAUSE YOU'RE PREP SCHOOL STUDENTS. THINK OF THE WORLD AS YOUR ENEMY!
YOU ARE ALL LOSERS!
WHAT THE HELL IS THAT ASS TAKE! GETTING SO EXCITED ABOUT?
"SPIRIT SPIRIT SPIRIT!" THAT DUMB SHIT... IF ALL WE NEEDED WAS SPIRIT WE WOULDN'T BE GOING TO A PREP SCHOOL!
HE'S NOT SUPPOSED TO BE SOME DAMNED HOT-BLOODED ATHLETICS COACH. HE'S JUST A FREAKIN' TEACHER IN A TINY PREP SCHOOL...
GONG
STOP BREAKING PUBLIC PROPERTY.
ESPECIALLY SINCE YOUR MOCK EXAM TURNED OUT SO BAD.
I'm that bad, right?
THAT'S SOMETHING YOU'VE GOT GOING FOR YOU.
BUT YOU KNOW, YOU CAN REALLY TAKE A LICKING...
YOU COULD HAVE BEEN SO GOOD DOING SOMETHING ELSE...

WHAT ABOUT YOURS THEN!? THE ONE WHERE YOU CAN'T MEET A GIRL DURING YOUR YOUTH?
"SO LONELY OH, SO LONELY," THAT'LL BE THE STORY OF YOUR YOUTH.
DON'T TALK TOO NONCHALANTLY ABOUT IT. LIKE YOU WOULD KNOW ANYTHING ABOUT LOVE.
YOU SAID LOVE JUST NOW? YOU'RE EMBARASSING ME. STOP IT.
LOOOVE?
BRINGS US PAIN AS OF NOW.
OVER-STRETCHING OURSELVES TO REACH LOFTY DREAMS...
calm down calm down
WHAT IS WITH THAT LOOK?!
LIKE YOU WOULD KNOW.
YOU DON'T NEED TO STUDY?

WELL, YOU JUST TAKE BREATHERS EVERY ONCE IN A WHILE.
UM... YOU DON'T HAVE TO PUSH YOURSELF.


ISN'T THIS AN IMPORTANT TIME FOR YOU?


I'LL BE FACING THE TEST IN MY BEST CONDITION.
SINCE I'M PRETTY HARDY.

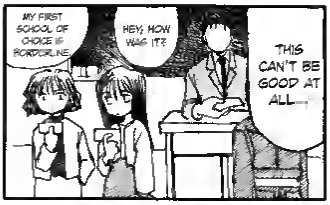
WHAT?

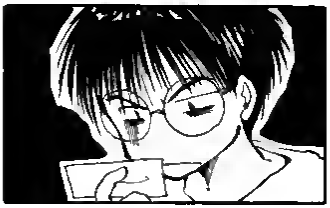
I'M SORRY.
YOU'RE ALREADY GOING HOME?

I CAN'T LET MYSELF BECOME A DISTRACTION TO YOUR STUDYING...
BUT, IT'S BEEN A WHILE...
YEAH, BUT...
SORRY.
SO, I'M... GOING HOME FOR TODAY.
.....
IT'S LOVE.
IT'S LOVE.

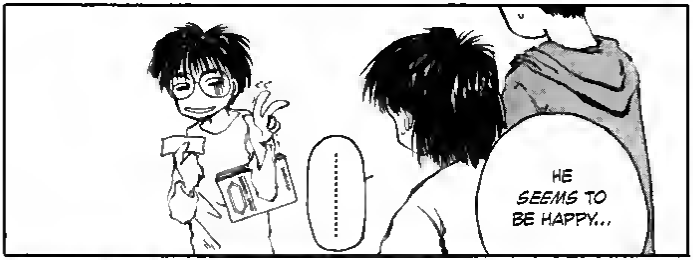
AAAAAAAAGH
I'M GOING TO DO IT!
I'M GOING TO DO IT!
I MUST HAVE BEEN SO NAIVE UNTIL NOW!
FOR SUCH A BEAUTIFUL LOVE TO EXIST IN THIS WORLD!
SCRIBBLE
SCRIBBLE
I'M GOING TO DO IT! SAKURAMIZU IS THE ONE PERSON I DON'T WANT TO LET DOWN!
I WANT NOTHING UNTIL VICTORY.
FROM TODAY ON, I WILL LIVE IN LOVE!
UM...
YOU SEEM WORN OUT.
DO I?
YOU'VE GOT BAGS UNDER YOUR EYES...

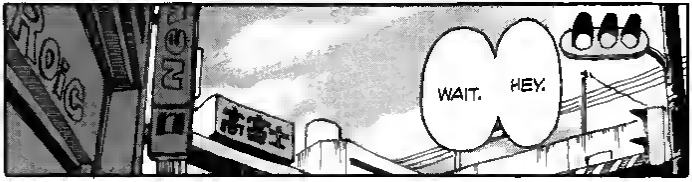
...IF YOU END UP COLLAPSING, IT'LL ALL BE ALL OVER.
NOW, COME ON. EVEN SO...
WHAT I DO IS NONE OF YOUR BUSINESS.
NO MATTER HOW HARDY YOU ARE, YOU'RE GOING TO MAKE YOURSELF SICK LIKE THAT
OVERWORKING YOURSELF NOW, OF ALL TIMES...
YOU'RE UNDERESTIMATING THINGS, UMEOKA IF YOU EASE UP, YOU'LL BE A GONER...
OH... SO THAT'S IT. SO YOU'RE TRYING TO KEEP ME FROM STUDYING NOW.
I'm not going to fall into your trap!
WELL, YOU'RE GETTING IN THE WAY
YOU'RE HORRIBLE! I WAS WORRYING ABOUT YOU!
I will live in love
THAT'S THE PLAN.
grumble grumble
I WAS WRONG, WORRYING ABOUT YOU.
WHA-WHAT!? YOU'RE SUCH AN ASS!
WHY DON'T YOU STUDY UNTILL YOU KEEL OVER?!
WHAT ARE YOU...? YOU'RE ACTING WEIRD. DID SOMETHING HAPPEN?
SIMPLY, WE ARE NO LONGER FELLOW WARRIORS, BUT MUTUAL ENEMIES
NOT REALLY ...


MY FIRST SCHOOL OF CHOICE IS BORDERLINE...
HEY, HOW WAS IT?
THIS CAN'T BE GOOD AT ALL...

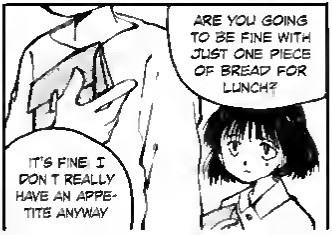


HRM. HE SEEMS TO BE WORN OUT AGAIN...
HE'S LOOKING BACK AND FORTH...


.....
HE SEEMS TO BE HAPPY...


WAIT.
HEY.

HE S TURNED INTO A WALKING ZOMBIE
GREAT.


ARE YOU GOING TO BE FINE WITH JUST ONE PIECE OF BREAD FOR LUNCH?
IT'S FINE I DON T REALLY HAVE AN APPE-TITE ANYWAY

WHAT ARE YOU THINKING ABOUT?
SHIRK...
TRYING TO GET INTO COLLEGE JUST TO PLAY AROUND IS DISHONEST.
YOU LOOK LIKE AN IDIOT!
ISN'T THERE SOMETHING YOU WANT TO DO?
I'M GUESSING YOU PROBABLY HAVEN'T BEEN SLEEPING MUCH?
.....
.....
WHAT'S WRONG?

COME ON,
CHEER UP.

UM.. I GUESS SAYING THAT ISN'T HELPFUL.
LOOK AT THE BRIGHT SIDE AT LEAST SHE WAS YOUR GIRLFRIEND FOR A LITTLE WHILE

I GUESS WORDS ALONE AREN'T GOING TO HELP, HUH?

SHIT! I GAVE MY SELF BAGS UNDER MY EYES! I MUST'VE LOOKED LIKE A TOTAL RETARD!
WHACK!
YIKES! HOLD ON A MINUTE!

I'VE NOW REALIZED THAT I'VE BEEN A COMPLETE AND UTTER FOOL!
IT'S TRUE.

YOU WERE RIGHT, UMEOKA...
...I WAS AN IDIOT.

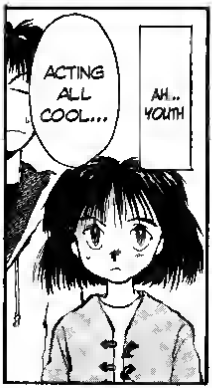
I'LL DO IT!
I'LL DO IT...
MATSUBARA!
I WAS A CLOWN. A FREAKING CLOWN!
WHAT PART OF THIS IS ME LIVING IN LOVE? LOVE AND PEACE MY ASS.
What was I thinking?
Ouch.
M-Matsubara
NOW, ONCE UPON A TIME—AN OLD MAN TOLD ME A FABLE. WHEN THE PIPER IS GONE AND SOUP IS COLD ON A TABLE, AND BLACK CROW FLIES TO FOCUS NEW DIRECTION, NOW THE BATTLE IS ON. COME TO ME!
BAM!

...EVEN THOUGH I'VE LOST MY PURPOSE IN LIFE!
STOP, MATSUBARA!
ALL YOU!
DO NOT ENDEAVOUR IN YOUR STUDIES! YOU ALL ARE BEING TOO STUDIOUS...
AAGH!
KYAA!
SOMEONE!
LET GO!
WHAT DO YOU WANT?! I DON'T KNOW WHAT IT IS THAT'S BUGGING YOU, BUT DON'T GET ALL PISSED ABOUT IT!
TEACHER!
MY IDENTITY IS TOTALLY...
MY...

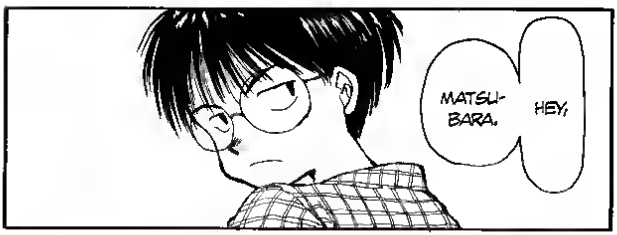
I DON'T KNOW!
MY PURPOSE IN LIFE IS..
PLEASE, TELL ME!
WHAT SHOULD I DO?! WHAT SHOULD I... WHAT SHOULD I...
HE'S SNAPPED! MATSUBARA HAS SNAPPED!
CRACK
GET YOURSELF TOGETHER!
OW.
GONG
SHUT UP, TAKE!! I'M HAVING A SUDDEN ADRENALINE RUSH, CREATING A BLASTFROM WITHIN MY BRAIN!
WH- WHAT IS WITH YOU?
WHAT ARE YOU LOSING CONTROL OF YORUSELF OVER?! GET OUT OF HERE!

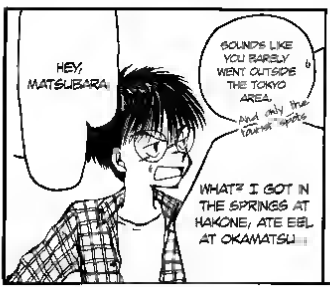
AND SO, I LEFT ON A JOURNEY.

I STARTED WANTING TO SEE SOMETHING ELSE, HAVING ONLY SEEN THE INSIDES OF CLASSROOMS.
I HAD NOTHING LEFT TO LOSE.
I WAS ALSO KICKED OUT OF THE PREP SCHOOL.



HALF A YEAR LATER




HEY, MATSUBARA
SOUNDS LIKE YOU BARELY WENT OUTSIDE THE TOKYO AREA.
And only the tourist spots.
WHAT? I GOT IN THE SPRINGS AT HAKONE, ATE EEL AT OKAMATSU...

I WAS WONDER-ING HOW YOU WERE AND YOU HAVEN'T CHANGED AT ALL! DID YOU ACTUALLY GO ON YOUR JOURNEY?
THAT'S DISAP-POINT-ING
OF COURSE YOU KNOW YAMANAKA, RIGHT? THAT AND HAKONE AND OKIMATSU...

IT'S BEEN A WHILE.
I'M EVEN IN A CIRCLE. I WANT TO BE A FUTURE ANNOUNCER.
UMEOKA DID?
SHE GOT INTO W. UNIVERSITY.
AH, YOUTH.
HEY, IS THE EFFICIENCY STUDYING AT HOME THAT GOOD?
I am going to see it quick movie
W UNIVERSITY?
JUST AS I THOUGHT YOU HAVEN T CHANGED AT ALL, HAVE YOU?

viscans presents

bokura no hENbyoushi

toume kei

volume 1, chapter 6

translator: pizzach
cleaner: pastafrolla, rallu
typesetter: rallu
proofreader: brinkadore
quality checker: zerodc

we need translators*
please apply*

#viscans@irc.irchighway.net
www.viscans.kono-basho.com

The 6 Tatami Theater

WHAT THE HELL?!
BA-THUMP!

I SHOULDN'T HAVE MADE HER DRINK.
THAT'S RIGHT. SHE WAS A FIGHTING DRINK.
I'M GOING TO SHOW THEM AND QUIT THAT DAMN COMPANY!

COME ON, NOW.
EULI LULU W!

A- ARE YOU OKAY, SUZUNA?
OOOOUCH.

The pond scatters, red and dawning.

MIIIIGS REEEEIKO, I'VE BEEN BUILDING UP STRESS.
I KNOW, I KNOW.
YOU'RE UNABLE TO ESCAPE FROM YOUR HABITS WHEN YOU WERE IN THE ACTING CLUB.
Peter Piper picked a peck of pickled
The neighboring customer is a customer who loves his persimmons.
PIPE DOWN! IT'S THE MIDDLE OF THE NIGHT!
BUT THE BEGINNING IS THE ONLY HARD PART.
ONCE YOU'RE USED TO THINGS, EVERYTHING WILL BE A-OKAY.
THEY BUILD UP STRESS TO BUILD UP MONEY
WELL YOU SEE, OFFICE LADIES...
SIGN: SONODA HEIGHTS
SINCE I HAVE A FRIEND LIVING HERE, I'LL JUST STAY THE NIGHT...
REALLY?
I DON'T NEED MUCH MONEY
SO I DON'T REALLY NEED STRESS EITHER.
AGH... I'M FINE. JUST LEAVE ME HERE.
WHAT?

BAM!
BAM!
BAM!
TA-
KA-
SHI!
!!
BAM!
BAM!
TA-
KASHI,
OPEN
UP!
BAM!
HUH?

I KNOW YOU'RE THERE!
BAM!
BAM!
TA-KA-SHI..
WHAT DO YOU WANT?
CHIK
UUUUUGH!
GAH...
WHO IS THIS PERSON..?
.....

HER FACE...
WAIT...
grumble grumble
Takuwu
I MEAN, REALLY
WHY DO I HAVE TO HAVE A DRUNK I HAVE NEVER SEEN BEFORE STAYING HERE?
ハツソダ
UUUH...
OH.
YOU'RE AWAKE.
!

IT WAS RIDICULOUS IT'S TWO IN THE AFTERNOON NOW.
PLEASE FORGIVE ME BUT, YOU SEEM TO HAVE MISTAKEN ROOMS OR SOMETHING
!
YOU LOOKED LIKE YOU WERE QUITE DRUNK
DO YOU REMEMBER WHAT HAPPENED YESTERDAY NIGHT?
THE EXPRESSIONS YOU MAKE ARE REALLY NICE.
ARE YOU PLANNING ON GOING HOME LOOKING LIKE THAT?
UM ..
I... I WILL MAKE THINGS UP TO YOU LATER!
I... I'M SO SORRY FOR THIS!
AH.., WAIT A SEC.

I AM REALLY GRATEFUL FOR ALL YOUR HELP...
NO PROBLEM
HUH...
OH NO... NO, IT'S FINE
YEAH, THIS IS A PRETTY MESSY PLACE
YOU SEE...
SOMEONE I KNEW USED TO LIVE HERE..
AND MY MIND GOT ALL MIXED UP YESTERDAY NIGHT SO I JUST..
UM...
I WASN'T BLABBERING ABOUT ANYTHING, WAS I?

NOW, ABOUT YOU.
!
GOOD!
Relief
NO, NOT THAT I REMEMBER
.....
PL- PLEASE STOP POINTING THAT CAMERA AT ME.
YOU'VE ACTED BEFORE, HAVEN'T YOU?
Like a composi-
It's hot
Ok, I'm filming
IT WAS ABOUT TWO YEARS AGO.
I SAW YOU AT THE SHIMOKITA THEATER
I'M PRETTY SURE YOU WERE PLAYING THE PART OF A FEEBLE LOOKING GIRL.
I THINK IT WAS A COLLEGE CIRCLE SOMEWHERE?
ANYWAY, I WAS STILL A HIGH SCHOOLER AT THE TIME
YOU REALLY REMEMBER
SOMETHING FROM THAT LONG AGO?
YEAH WELL, I HAVE A REALLY GOOD MEMORY.

SPEAKING OF WHICH, IT LOOKS LIKE YOU ARE INTO DOING MOVIES.
YEAH, I STUDY FILM AT THE UNIVERSITY.
HMM.
DO YOU STILL DO DRAMA?
DON'T YOU KNOW IT'S ONE OF THOSE THINGS YOU STOP AFTER YOU GRADUATE?
I'M CURRENTLY USING 8 MM RIGHT NOW, BUT—
BEFORE YOU KNOW IT I'LL HAVE THE MONEY TO BUY 16 MILLIMETER
MAKING ONE FEATURE AFTER ANOTHER
I'LL ONE DAY BECOME A MAJOR PRODUCER.
YOU'RE MISTAKEN IF YOU THINK THINGS WILL JUST GO AS YOU WANT IN THE BIG BAD WORLD.
IF YOU WANT AN AUTOGRAPH, NOW IS THE TIME.
HEH, SO NAIVE.
UH, UH!
I THINK IT JUST COMES DOWN TO HOW MUCH EFFORT THE PERSON PUTS INTO IT
CREATORS NEED TO BE MORE THAN HARD WORKING. THEY NEED TALENT.
THAT'S WHY YOU'RE HAIVE

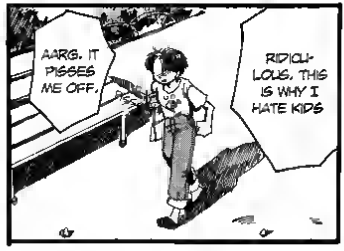
NOT REALLY. IT'S JUST IF I BECOME UNABLE TO BELIEVE IN MY TALENT, THAT WILL BE THE END OF IT
THE QUITTERS ARE THE ONES WHO END UP JUST LIVING NORMAL LIVES
TWITCH

YOU KNOW NO SHAME, DO YOU?
TWITCH

I'VE GOT THAT TALENT THING, TOO.
BUT ..

I'M HEADING HOME NOW.
MAKE SURE TO WASH THEM BEFORE BRINGING THEM BACK.
I'LL NEED TO BORROW A T-SHIRT AND SOME JEANS.

WH- WHAT? BIG WORDS FOR FOR A CHEEKY KID!
WHY ARE YOU GETTING SO MAD? YOU'RE SO CONFUSING.
THIS CHEEKY KID IS THE ONE WHO TOOK CARE OF YOU LAST NIGHT

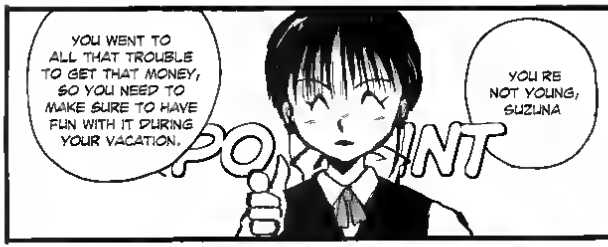

AARG. IT PISSES ME OFF.
RIDICULOUS. THIS IS WHY I HATE KIDS

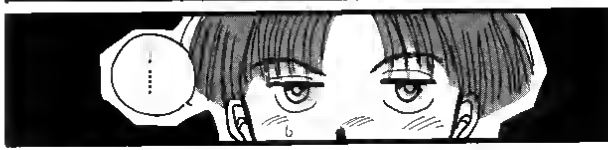
WHOOSH
THAT ASS!

HMPH, HE'S JUST A KID THAT DOESN'T UNDERSTAND THE HARDSHIPS OF LIFE
MUST BE NICE BEING A STUDENT.
WHAT IS WITH HOW HE WAS BLABBERING ON ABOUT DREAMS? EMBARRASSING!
HE'S SO CHILDISH!
I HAD DREAMS TOO WHEN I WAS IN SCHOOL
I..
I THOUGHT I COULD DO ANYTHING.
AARGH! HE BROUGHT BACK STUFF I DIDN'T WANT TO REMEMBER!
I'M STARTING TO SOUND LIKE AN OLD LADY! AARGH!
I'VE GOT NO TALENT.. SO WHAT CAN I DO?

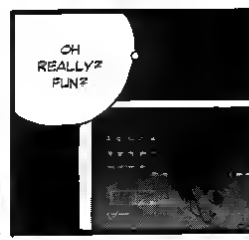
DOO DOO DOO!..♫
HOW WAS YOUR BONUS?
HUH, FROM THE UNIVERSITY.
I GUESS IT WAS ABOUT SO SO.
CHATTER
CHATTER
CHATTER
DURING TIMES LIKE THIS IT MAKES ME THINK I'M HAPPY I BECAME AN OFFICE LADY.
I'LL START BY SAVING—
AND THEN MAYBE BUY A VIDEO THAT I WAS THINKING OF GETTING.
PLUMP
WELL, HMM...
WHAT ARE YOU GOING TO USE IT FOR?
SUZUNA, ISN'T THIS YOUR FIRST TIME GETTING IT?
CHATTER
CHATTER
I'LL JUST GO TO MY HOMETOWN FOR OBON.
AREN'T YOU GOING TO TRAVEL OR SOMETHING?
NO, JUST A NORMAL ONE.
VIDEO? WITH A BROADCAST SATELLITE?

TL NOTE: OBON IS BASICALLY IT'S LIKE EL DIA DE LOS MUERTOS (DAY OF THE DEAD) IT'S A CEREMONY WHERE YOU HONOR THE DEAD AND CLEAN THEIR GRAVES


YOU WENT TO ALL THAT TROUBLE TO GET THAT MONEY, SO YOU NEED TO MAKE SURE TO HAVE FUN WITH IT DURING YOUR VACATION.
POINT
YOU'RE NOT YOUNG, SUZUNA


.....

BUT TO ME, EVEN BUYING A VIDEO IS EXTRAVAGANT...
CLICK CLICK


OH REALLY? FUN?

MAYBE... I'M JUST ONE OF THOSE BORING PEOPLE WHO DOESN'T KNOW HOW TO HAVE FUN?
CLICK CLICK

I HAVE BECOME A CONTRIBUTING MEMBER OF SOCIETY,
BUT MY SENSE OF THE VALUE OF MONEY HASN'T CHANGED AT ALL FROM WHEN I WAS A STUDENT
THAT, AND DURING MY STUDENT YEARS, I DIDN'T PLAY AT ALL.
CLICK CLICK CLICK

WAIT.
SEE YOU.
WHAT?
WHY YOU... YOU PRESSED MY JEANS
WHAT ARE YOU TRYING TO DO? THEY'RE CREASED!
I DIDN'T REALIZE... I... I'M SORRY...
I'M BRINGING THESE BACK.
CRINKLE
SINCE YOU'RE HERE, YOU SHOULD HAVE SOME TEA TO DRINK BEFORE GOING.
WHO DO YOU THINK YOU ARE?
THANK YOU FOR STAYING
HOW ABOUT MAKING AN APPEARANCE IN MOVIE WE'RE WORKING ON?
BUT MORE IMPORTANTLY ...
WHY YOU...
WHATEVER I DO, I JUST CAN'T SEEM TO CONTROL MY EMOTIONS WELL.
OH YEAH, I'VE ALREADY FIGURED THAT OUT.

I AM BUSY WITH WORK.
IT' A SHAME BUT.....
Hahaha... I don't think that's it!
IT LOOKS LIKE YOUR CAMERA GLORY DAYS HAVE ENDED, EH?
ARE YOU SERIOUS?
SO YOU DO DISLIKE IT.
IT'S JUST SOMETHING I HAVE TO DO EITHER WAY.
WHAT? NO
DO YOU LOVE YOUR JOB THAT MUCH?
WHAT!
IT'S ALMOST A DISSERVICE TO SOCIETY, HAVING PEOPLE LIKE YOU WITHOUT AMBITION
YOU CAN'T BECOME A TRUE PRODUCTIVE MEMBER OF SOCIETY LIKE THAT
YOUR FACE SCREAMS THAT YOU DISLIKE IT TO NO END
OH, BUT I DO. I UNDERSTOOD BY READING THAT FACE OF YOURS SCREAMING ABOUT HOW MUCH IT HATES WORK.
DON'T ACT LIKE YOU KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT, BOY!
BAM!

LOOK, NOW YOU'RE LOSING CONTROL OF YOUR EMOTIONS AGAIN.
YOU ARE SO IMPOLITE. YOU'RE UNBELIEVABLE.
YOU DON'T HAVE TO PUT YOURSELF THROUGH THINGS YOU DON'T HAVE TO. IT WILL ONLY START TO WARP YOUR PERSONALITY.
WHAT DID YOU SAY?
SHUT UP! I DON'T NEED A NON-WORKER LIKE YOU TELLING ME WHAT TO DO!
BAM!
BAM!
WEREN'T YOU ONE TOO UNTIL RECENTLY?
THERE IS NO HELPING IT. AFTER ALL, I AM A STUDENT.
I HAVE TO GO THOUGH MANY HARDSHIPS, UNLIKE YOU!
BAM!
I WORK NOW!
!
LOOKS LIKE THIS WILL BE JUST A MEN ASSOCIATED FILM.
OKAY. I GET IT. I WON'T ASK YOU ANYMORE
THERE'S NOTHING YOU CAN DO ABOUT WOMEN
YOU... YOU IMPOTENT LITTLE KID!
YOU'RE THE ONE WHO'S ACTING LIKE A KID.

I DID SAY SOMETHING THAT NIGHT, DIDN'T I?!
WHAM!
YOU'RE THE ONE WHO SAID IT! IT'S NOT MY FAULT!
MEN ARE THE ONES WHO ACT LIKE DREAMERS WHEN THEY ARE ACTUALLY CALCULATING BIG THINGS.
WH... WHAT IS WITH YOU?
THUMP THUMP
HE SECRETLY GOT HIMSELF EMPLOYED!
I COULDN'T BELIEVE IT! EVEN THOUGH WE WERE TOGETHER FOR A WHOLE YEAR!
WHAM!
HE SAID HE WOULD CONTINUE DRAMA! HE BETRAYED ME!
I WILL AT LEAST NOT BECOME LIKE YOU.
YOU'RE EYES CHANGED JUST NOW... IT'S ALMOST AS IF.....
HM WHEN YOU GET TO BECOME A SENIOR, YOU'RE GOING TO FORGET THIS MOVIE NONSENSE TOO
THEY BECOME THOSE OF A DEAD SPLENDID ALFONSINO.*

OC NOTE: AN ALFONSINO IS A FISH

I... I'M GOING HOME.
WAIT A SEC.
twitch twitch
THAT'S IT. ENOUGH.
I HAVE A HORRIBLE MEMORY.
WH-WHAT? YOU SAID YOU WOULDN'T TRY TO ASK ME AGAIN
WHAT...?
WHAT? YOU HAVE SOMETHING ELSE TO SAY TO ME?
ON SATURDAY, WAIT FOR ME AT THE TOUTO UNIVERSITY FILM STUDY CLUB ROOM
OH BE QUIET IT DOESN'T REALLY MATTER ANYWAY
BUT YOU SAID YOU HAD A GREAT ONE BEFORE!
I DON'T WANT TO REMEMBER DRAMA IN ANY WAY, SHAPE OR FORM.
HMPH. I WON'T GO NO MATTER WHAT YOU SAY.
DON'T YOU GET IT? YOU ARE DOING THE SAME THING AS THE GUY YOU BROKE UP WITH.
!
AREN'T YOU THE SAME PERSON WHO WAS PRACTICING VOCALS WHILE DRUNK?

YOU WOULDN'T UNDER-STAND

NO MATTER WHAT YOU SAY, IN THE END YOU ARE JUST AFFIRMING HIS ACTIONS!
DON'T TALK TO ME!

I DIDN'T WANT TO REMEM-BER
I WANTED TO FORGET IT ALL
I DIDN'T JOIN DRAMA JUST BECAUSE OF HIM

Why, ever that kid too!
EVERYONE SAYS WHAT-EVER THEY WANT TO SAY TO ME!
AAAGH!

STEP

WHOOSH
I WON'T LET THEM DO THAT ANYMORE!
Resignation
LOAN
BAM
I WAS PISSED OFF.

OH?
IT WAS AT MYSELF.
IT WASN'T AT YOU.
I'M SICK OF BEING LED AROUND BY WHATEVER EVERYONE ELSE SAYS.
I DECIDED TO JOIN A TROUPE WITH SOME FRIENDS.
IF I'M GOING TO DO THIS, I'M GOING TO GO ALL THE WAY
YOU REALLY TEASED ME BEFORE, BUT...
I DECIDED EVERYTHING OF MY OWN WILL.
UH...
?
HUH...?
WELL, I... I KNOW SOMEONE LIKE THAT WHO WASN'T ABLE TO DO THE SAME...

...ALL THAT GREAT.
MY MEMORY ISN'T ACTUALLY...
I WASN'T TRYING TO FOOL YOU...
DON'T MISUNDERSTAND ME OR ANYTHING
BOTH BROTHERS ARE...
...A MATCHED SET OF SLY TRICKSTERS.
YOU HEARD ME BEFORE
I DON'T WANT TO BE LED AROUND BY WHAT OTHER PEOPLE SAY.
THAT, AND...
MOST PEOPLE WOULD GET MAD NOW.
HOW WAS I SUPPOSED TO REALIZE YOU TWO WERE BROTHERS? YOU TWO LOOK NOTHING ALIKE.

I HAVEN'T SEEN IT YET.
THAT SO-CALLED "TALENT" THING YOU HAVE...

IDIOT.
YOU'LL FALL IN LOVE
with my talent

End

あとがき

プロの漫画家になった年に借りた
アパートを出ることになった
ここに収録されている作品はみんな
そこで描いたわけだな
夏休みまるまるたが扇風機だけしか
無い部屋でガラガラヘビを力一杯鳴らし
クーラーを買おうと思いつつ描いていた
クーラーを買わないうちに来年の夏、中古で一万五千円
で買った冷蔵庫なんか壊れてしまい それどころ
ではなくなってしまった とにかくクーラーなんか無くても冷蔵庫
なんか無くても何とか生活できてしまうもんだ しかも
うちには風呂も無い（今度引越すときもこう
だけど）そういう環境に順応してる自分なん
か何かコワくなったりするな まあ生物とはそもそも
引越したらとりあえず前の住人が残して
いったコタツで仕事するのはやめて
ボクらしい夏休みと思っている

1995.9.25
何でだかリセットボタン ムロタニ

バーガーSC-411
僕らの変拍子

発行　平成7年10月28日　第1刷発行

著者　冬目 景 ©Kei Toume, 1995
発行人　北井 優
発行所　株式会社 スコラ
〒107 東京都港区南青山1-1-1新青山ビル1158
TEL 03-3478-7177
印刷所　大日本印刷株式会社／豊国印刷株式会社
製本所　株式会社 光洋製本所

Printed in Japan
定価はカバーに表示してあります。
落丁本・乱丁本は、小社製作管理部にお送り下さい。
送料小社負担にてお取り替えいたします。

ISBN4-7962-4355-0

viscans presents

bokura no henbyoushi

toume kei

volume 1, chapter 7

WE ARE IN DESPERATE NEED OF TRANSLATORS! PLEASE APPLY!

TRANSLATOR: PIZZA
CLEANER: EINLANDER, ELCAUSA
TYPESETTER: RALLU
QUALITY CHECKER: ZERODC, CAMUI

#viscans@irc.irchighway.net
www.viscans.kono-basho.com